PRESKRIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA, GIPUZKOAKO LURRALDE HISTORIKOAN ALBAITARITZAKO ZEREGIN OFIZIALEN ZERBITZUAK KONTRATATZEKO.

2020 EKITALDIA.

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TECNICAS PARA LA CONTRATACION DE LOS SERVICIOS DE FUNCIONES OFICIALES VETERINARIAS EN EL TERRITORIO HISTORICO DE GIPUZKOA.

EJERCICIO 2020

1.- KONTRATUAREN OBJEKTUA

A. Albaitaritzako zeregin ofizialak garatu eta gauzatzea, Gipuzkoako Foru Aldundiko Ekonomia Garapeneko, Turismoko eta Landa Inguruneko Departamentuak animalien osasunaren arloan duen eskumenari dagozkionak.

1. Bete beharreko osasun programen albaitaritza zereginak egitea.
2. Jakinarazi beharreko gaitzen zaintza, kontrola eta jarraipena.
3. Abere kontzentrazioen albaitaritza kontrola eta zaintza.
4. Abere mugimenduaren osasun, identifikazio eta animalien ongizatearen kontrola.
5. Dokumentazioa jaulkitzea.
6. Animalia bizien garraioa kontrolatzea.
7. Animalien babesari buruzko legearen aplikaziotik eratorritako gauzatzeak.

B. Elikagaien segurtasunari buruzko aholkularitza teknikoa ematea lurraldeko abeltzaintza ustiategietan.

2.-ZERBITZUEN, ANTOLAMENDUAREN ETA BALDINTZA OROKORREN DESKRIBAPENA:

2.1. ANIMALIEN OSASUNAREN ARLOAN BETE BEHARREKO OSASUN PROGRAMEN ALBAITARITZAKO ZEREGINAK EGITEA.

Zeregin horiek Gipuzkoako Lurralde Historikoan nahitaez bete beharreko osasun programa hauei buruzko albaitaritza lanen barruan daude:

- Behien tuberkulosiaren, behien bruzelosiaren, behien perineumonia kutsakorraren, eta behien leukosi enzootikoaren Behi Aziendaren Osasun Kanpaina.
- Bateratzea, alde batetik, aurreko

1.-OBJETO DEL CONTRATO

A. Desarrollo y ejecución de las funciones oficiales veterinarias correspondientes a la competencia del Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural de la Diputación Foral de Gipuzkoa en el área de Sanidad Animal:

1. Ejecución Veterinaria de los Programas Sanitarios obligatorios.
2. Vigilancia, control y seguimiento de las Enfermedades de Declaración Obligatoria.
3. Control y vigilancia veterinaria de las concentraciones ganaderas.
4. Control sanitario, de identificación y de bienestar animal del Movimiento Pecuario
5. Expedición de documentación.
6. Control del transporte de los animales vivos.
7. Ejecuciones derivadas de la aplicación de la Ley de Protección de los Animales.

B. Ejecución del Asesoramiento técnico en Seguridad Alimentaria en las explotaciones ganaderas del territorio.

2.- DESCRIPCIÓN DE LOS SERVICIOS, ORGANIZACIÓN Y CONDICIONES GENERALES:

2.1. EJECUCIÓN VETERINARIA DE LOS PROGRAMAS SANITARIOS OBLIGATORIOS EN SANIDAD ANIMAL.

Estas ejecuciones están referidas a la realización de las labores veterinarias de los siguientes Programas de Saneamiento Obligatorio del Territorio Histórico de Gipuzkoa:

- Campaña de Saneamiento Bovino frente a Tuberculosis Bovina, Brucelosis Bovina, Perineumonía Contagiosa Bovina y Leucosis Enzoótica Bovina.
- Compaginación de las acciones de

apartatuan aipatutako behi aziendako abelburuen desagerrarazte ekintzak, eta bestetik, laginak hartzea behi aziendari erasaten dioten patologia jakin batzuen aurka borrokatzeko borondatezko osasun programarako: Behien Errinotrakeitis Kutsakorra (IBR), Behien Beherako Birikoa (BVD), Neosporosia eta Paratuberkulosia.

- Aujezsky gaixotasunaren, txerri izurrite klasikoaren eta txerri izurrite afrikarraren aurkako txerri aziendaren osasun kanpaina.
- Ardi eta ahuntzen bruzelosiaren eta ardien epididimitis kutsakorraren aurkako ardi eta ahuntz azienden osasun kanpaina.
- Laginak hartzea zaintza eta kontroleko programa bat abiarazteko, zeinari esker euskal populazioan dagoen Q sukarraren prebalentzia murrizten baita.

Gipuzkoako Lurralde Historikoan bete beharreko osasun programak "KANPAINAKO TALDEA" delakoren bidez egiten dira. Albaitari batek eta laguntzaile batek edo bik osatzen dute talde hori, berariazko osasun programa bakoitzaren arabera. Kanpainako taldearen kide bakoitzak berezko kontratazio sistema du eta lana garatzeari buruzko espezifikazio zehatzak. Aldiz, exekuzio arauak eta osasun programa garatzeko prozedura edo protokoloa bakarrak dira. Arau edo lan protokolo horietan, lanerako helburu, baliabide eta jarraibide orokorrak ezarrita daude.

Albaitaritza zerbitzuen kasuan, KANPAINAKO TALDEAREN eginkizunen barruan, albaitariak programaren albaitaritza zereginen ardura du, hau da, behar diren laginak hartzea, diagnosi proba espezifikoak eta animalien anamnesi klinikoa egitea, diagnosi probak interpretatzea, behar diren jarraipenak egitea, gaixotasunaren behin betiko txostena egitea, positibo tasa ofiziala jakinaraztea, eta jarduerei buruzko dokumentazio administratibo guztia ematea. Era berean, lantaldearen funtzionamendu egokiaren arduraduna da eta osasun eta animalien identifikazioa eta ongizatearen higieneari buruzko araudia ez betetzeagatik arau-hauste aktak jasotzearen arduraduna ere.

erradicación de los efectivos bovinos señaladas en el apartado anterior con la recogida de muestras destinadas al Programa sanitario voluntario de lucha frente a determinadas patologías que afectan al ganado bovino: Rinotraqueitis infecciosa Bovina (IBR), Diarrea vírica bovina (BVD), Neosporosis y Paratuberculosis.

- Campaña de Saneamiento Porcino frente a Enfermedad de Aujezsky, Peste Porcina Clásica y Peste Porcina Africana.
- Campaña de Saneamiento Ovino y Caprino frente a Brucelosis ovina-caprina y Epididimitis Contagiosa ovina.
- Toma de muestras para la puesta en marcha de un Programa de Vigilancia y Control que permita reducir la prevalencia de la Fiebre Q en la población Vasca.

Los programas sanitarios obligatorios desarrollados en el Territorio Histórico de Gipuzkoa se ejecutan a través del llamado "EQUIPO DE CAMPAÑA". Este equipo está formado por un veterinario y uno o dos ayudantes, dependiendo de cada uno de los programas sanitarios específicos. Cada uno de los componentes del equipo de campaña tiene su propio sistema de contratación y las especificaciones concretas de desarrollo de su trabajo. Sin embargo las normas de ejecución así como el procedimiento o protocolo general de desarrollo del programa de saneamiento son únicos. En estas normas o protocolos de trabajo están señalados los objetivos, medios y pautas generales de trabajo.

En el caso de los servicios veterinarios, dentro de las labores que desarrolla en el EQUIPO DE CAMPAÑA, el veterinario es el responsable de la ejecución veterinaria del programa, es decir, la toma de las muestras necesarias, la realización de las pruebas especificas de diagnóstico, así como la anamnesis clínica de los animales, la interpretación de las pruebas de diagnóstico, la realización de los seguimientos necesarios, la elaboración del dictamen definitivo frente a la enfermedad, la comunicación oficial de positividad, y el proveer de toda la documentación administrativa de las actuaciones. Asimismo también es el responsable del buen funcionamiento del equipo de trabajo y del levantamiento de las actas de infracción por incumplimiento de las normativas higiénico-sanitarias, de identificación y de bienestar animal.

Osasun programa bakoitzeko prozeduraren edo protokoloaren gainerako lana kanpainako taldearen laguntzaileei dagokie.

Abeltzaintza osasun kanpainak Abeltzaintza Zerbitzuaren zuzendaritzapean egingo dira eta kontratu honen adjudikaziodunaren, abere azienden profilaxi eta saneamendu kanpainak egiteko zerbitzu kontratuaren adjudikaziodunaren, Nekazaritzako Eskualdeko Bulegoen eta Fraisoroko Kalitate eta Nekazaritza Berrikuntzako Laborategiaren artean, elkarrekin koordinatuz kontratua egikaritu bitartean.

Fraisoroko Kalitate eta Nekazaritza Berrikuntzako Laborategiak, kontratu honen adjudikaziodunarekin eta Abeltzaintza Zerbitzuarekin koordinatuz, berak ezarriko du zenbat lagin bidali behar diren, gehienez ere, laborategi horretara. Barne egitura dela eta, laborategiak laginak onartzeko sistematika alda daiteke egun edo aste berezietan (Aste Santua, Gabonak....).

Laginak behar bezala identifikatuta bidali beharko dira eta laborategiak ezarritako jarraibideen arabera. Hartutako laginak Fraisoroko Kalitate eta Nekazaritza Berrikuntzako Laborategira eraman beharko dira hurrengo eguneko goizeko zortziak baino lehen. Barne egitura dela eta, laborategiak laginak onartzeko sistematika alda daiteke egun edo aste berezietan (Aste Santua, Gabonak....).

Kanpainak astelehenetik ostiralera garatuko dira, biak barne. Behien osasun programaren kasuan, kanpainak astelehenetik larunbata arte garatuko dira. Asteko lehenengo hiru egunak laginak hartzeko eta tuberkulinaren dermis barneko probak egiteko erabiliko dira eta hurrengo hiru egunak proben emaitzak interpretatzeko eta emaitzak emateko.

2.1.1. Bete beharreko osasun programen koordinazioa

Lurraldean bete beharreko osasun programen koordinazio, egutegien antolaketa, lantalde eta gainerako xehetasunen kudeaketa eta zuzendaritza, bai albaitarien eginkizunei, bai laguntzaileen lanei dagokienez, Gipuzkoako Abere Azienden Profilaxi eta Saneamendu Kanpainak egiteko zerbitzu kontratuaren adjudikaziodunaren ardurapean egingo dira.

El resto del trabajo del procedimiento o protocolo de cada programa sanitario corresponde a los Ayudantes del equipo de Campaña.

Las campañas de Saneamiento Ganadero se ejecutarán bajo la dirección del Servicio de Ganadería, de forma coordinada entre el adjudicatario del presente contrato, el adjudicatario del contrato de servicios para la ejecución de Campañas de Profilaxis y Saneamiento Ganadero, las Oficinas Comarcales Agrarias y el Laboratorio de Calidad e Innovación Agraria de Fraisoro a lo largo del plazo de ejecución.

El Laboratorio de Calidad e Innovación Agraria de Fraisoro, en coordinación con el adjudicatario del presente contrato y el Servicio de Ganadería, establecerá el número de muestras máximas a enviar al citado laboratorio. Por motivos propios del laboratorio, éste podrá determinar semanas y días en los cuales la admisión de muestras variará de la sistemática habitual (Semana Santa, Navidad ,etc..)

Las muestras deberán ser remitidas debidamente identificadas y de acuerdo con las directrices del Laboratorio. Las muestras deberán estar en el Laboratorio de Calidad e Innovación Agraria de Fraisoro antes de las 8:00 horas del día siguiente. Por motivos propios del Laboratorio, éste podrá determinar días y/o semanas en las cuales la admisión de muestras variará de la sistemática habitual (Semana Santa, Navidad....)

Las Campañas se desarrollarán de lunes a viernes ambos incluidos. No obstante en el caso del programa sanitario bovino, estas se desarrollaran de lunes a sábado, los tres primeros de la semana se utilizaran para la toma de muestras y realización de la prueba intradérmica de la tuberculina y los tres siguientes para interpretación de los resultados de las pruebas y entrega de resultados.

2.1.1. Coordinación de los programas sanitarios obligatorios

La coordinación, organización de los calendarios, equipos de trabajo y demás pormenores de la ejecución de programas sanitarios obligatorios en Territorio, tanto de las labores de los veterinarios como las de de los ayudantes, será gestionado y dirigido por el adjudicatario del contrato de servicios para la ejecución de Campañas de Profilaxis y Saneamiento Ganadero en el Territorio Histórico de Gipuzkoa

2.1.2. Osasun programak egiteko materialak

Adjudikaziodunak behar dituen ekipoak eta materialak izango ditu diagnosi probak egiteko eta lagin biologikoak hartzeko.

Hala ere, Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Inguruneko Departamentuak adjudikaziodunaren eskura jarriko ditu, profilaxi eta saneamendu kanpainak egiteko zerbitzu kontratuaren bitartez, huts-hodiak eta odol eta serum lagin biologikoak hartzeko orratzak, eta Tuberkulosiaren dermis barneko probak egiteko behar diren antigenoak.

2.1.3 Biosegurtasuna eta animalien babesa

Zerbitzuaren xedea osasun publikoa prebenitzea eta babestea denez, enpresa adjudikaziodunak animalien maneiua eskatzen duten lanak eta ekintzak errespetuz eta animalien babesari buruzko araudia betez egingo ditu.

Animalia bat harrapatu eta hil behar bada, gupidatsu jokatuko da, eta lan horretan arituko diren langileen segurtasuna bermatuko da eta animaliei ahalik eta sufrimendu eta estres gutxiena sortuko zaie.

2.1.4 Erantzukizunak

Administrazio kontratuetan agertzen diren lanak egiterakoan, biosegurtasun berme handienak erabiliko dira ustiategientzat, eta animaliekin higiene eta osasun jardunbide zuzenak erabiliko dira ekintza teknikoak egiterakoan, kutsadurak, infekzioak edo prozesu patologikoak ez sortzeko.

Helburu horiek betetzeko, kontratuen kudeatzaileek jardunbide egokiei buruzko gida bat zabalduko dute beren langileen artean; gida horretan, kontratuetan adierazitako lanak egitean bete behar diren biosegurtasun, higiene eta osasuneko neurriak azaldu dira.

Kontratu honetako lanen ondorioz gorabeheraren bat gertatzen bada abere talderen batean higiene eta segurtasuneko jarraibide egokiak ez aplikatzeagatik, foru administrazio honek ez du gorabehera horren kalte ordaina emango.

2.1.2 Materiales para la ejecución de los programas sanitarios

El adjudicatario deberá disponer de los equipos y materiales necesarios para la realización de las pruebas de diagnóstico y la toma de muestras biológicas.

No obstante, el Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural, a través del contrato de servicios para la ejecución de Campañas de Profilaxis y Saneamiento Ganadero pondrá a disposición del adjudicatario de tubos de vacío y agujas de extracciones para la recogida de las muestras biológicas de sangre y suero así como los antígenos necesarios para la realización de las pruebas intradérmicas frente a la Tuberculosis.

2.1.3 Bioseguridad y protección animal

Dado que el objetivo de la prestación del servicio es la prevención y protección de la salud pública, la empresa adjudicataria realizará los operativos y actuaciones de trabajo que impliquen manipulación de animales de manera respetuosa y coherente con las normas de protección animal.

Cualquier animal que tuviera que ser objeto de captura y sacrifico lo será de manera humanitaria, con garantía de seguridad para el personal técnico actuante y causando el menor nivel de stress y sufrimiento a los animales implicados.

2.1.4 Responsabilidades

Los trabajos contemplados en los contratos administrativos deben realizarse siempre con las máximas garantías de bioseguridad para las explotaciones y utilizar en las ejecuciones técnicas prácticas correctas de higiene y sanidad para los animales, con el fin de evitar contaminaciones, infecciones o procesos patológicos.

Para cumplir estos objetivos, los gestores de los contratos tienen que implantar entre el personal una guía de prácticas correctas, que incluyan medidas de bioseguridad, higiene y sanidad en la ejecución de las labores señaladas en los contratos.

Las incidencias que se produzcan en los rebaños como consecuencia de la ejecución de las actuaciones contempladas en el presente contrato por no aplicar prácticas correctas de higiene y sanidad no serán indemnizadas por esta

2.1.5. Tuberkulosiaren, bruzelosiaren, perineumoniaren eta leukosiaren aurkako Behi Aziendaren Osasun Programa:

Abeltzaintza Zerbitzuaren jarraibideen arabera eta Europar Batasunak onartutako araudi eta desagerrarazte programen arabera, adjudikaziodunak Behi Aziendaren Osasun Kanpainako ekintzak egingo ditu, Gipuzkoako Lurralde Historikoan, behien tuberkulosiaren (TBC), behien bruzelosiaren (BB), behien leukosi enzootikoaren (LEB), eta behien perineumonia kutsakorraren (PCB) aurka eta laginak hartuko ditu behi aziendari erasaten dioten patologia jakin batzuen aurka borrokatzeko borondatezko osasun programarako: Behien Errinotrakeitis Kutsakorra (IBR), Behien Beherako Birikoa (BVD), Neosporosia eta Paratuberkulosia. Orokorrean eta aparteko zirkunstantziak salbu, ohiko programa urtarriletik maiatza arte garatuko da. Gainerako hilabeteetan segimenduak eta ekintza puntualak egingo dira arriskua duten ustiategietan eta berriro osasun kalifikazioa atera behar duten ustiategietan.

Kontrolatu eta saneatu beharreko abere kopurua Abeltzaintza Zerbitzuak zehaztuko du urtero, ezarritako programaren arabera, eta aldatu ahal izango da osasun irizpideen eta bertan markatutako beharren arabera. Gaur egungo osasun egoera kontuan hartuta, behien nahitaezko desagerrarazte programak egiteko, Lurraldea bi eremutan banatuta dago: batean, kontrolak ustiategi eta animalia guztietan egiten dira eta, bestean, osasun kontrolak arriskua duten ustiategi eta animalietan egiten dira. Hurrengo ekitaldirako eremuak aldatu egiten dira.

Kontratu honetan aurreikusitako ekintzak, ezarritako programaren arabera, Nekazaritza Zerbitzuak urtero adierazitako eremu eta ustiategietan egingo dira, hautatutako ustiategietan dauden abelburu guztien gainean, barne hartuta animaliei eta ustiategiei egin behar zaizkien segimenduak, helburua izanda behin betiko diagnostikoa ematea nahitaezko osasun programetako prozesuei. Era berean, Abeltzaintza Zerbitzuak, epidemiologia eta osasun egoera kontuan hartuta, erabaki dezake osasun probak berriro egitea beharrezkoak diren ustiategietan.

2.1.5 Programa de Saneamiento Bovino frente a Tuberculosis, Brucelosis, Perineumonía y Leucosis.

De acuerdo con las directrices del Servicio de Ganadería y siguiendo las pautas de las normativas vigentes y de los programas de erradicación aprobados por la Unión Europea, el adjudicatario realizara la ejecución de las acciones del Programa de Saneamiento Bovino de erradicación de la Tuberculosis Bovina (TBC), Brucelosis Bovina (BB), Leucosis Enzoótica Bovina (LEB) y Perineumonía Contagiosa Bovina (PCB) y la recogida de muestras destinadas al programa voluntario de lucha frente a determinadas patologías que afectan al ganado bovino: IBR, BVD, Neosporosis y Paratuberculosis. De manera general y salvo circunstancias excepcionales el programa de rutina se desarrollará desde el mes de enero hasta el mes de mayo. Durante el periodo restante se realizaran seguimientos y actuaciones puntuales a explotaciones de riesgo y a explotaciones que deban ser recalificadas sanitariamente.

Los efectivos ganaderos a controlar y/o sanear se determinará anualmente por el Servicio de Ganadería según el programa establecido y podrá variar en función de los criterios sanitarios y necesidades marcados en el mismo. Con la situación sanitaria actual, para la ejecución de los programas de erradicación obligatorios de bovino, el Territorio está dividido en dos zonas; en una de ellas se realizan las acciones de control a la totalidad de las explotaciones y animales diana, mientras que en la otra, las acciones de control sanitario se dirigen a las explotaciones y animales de riesgo. En el ejercicio siguiente las zonas se intercambian.

Las acciones previstas en el presente contrato se realizarán según programa establecido en aquellas zonas y explotaciones señaladas anualmente por el Servicio de Ganadería, sobre todas las reses existentes en las explotaciones seleccionadas incluidos los seguimientos necesarios en los animales y/o en las explotaciones en vista a dar el diagnóstico definitivo a los procesos de los programas sanitarios obligatorios. Asimismo, el Servicio de Ganadería, en función de las circunstancias epidemiológicas y sanitarias, podrá determinar la repetición de las pruebas sanitarias en aquellas explotaciones que así lo

precisen.

Adjudikazioduna arduratuko da, kanpainako taldearen barruan, osasun programa albaitaritza aldetik egiteaz tuberkulosiaren, bruzelosiaren, leukosiaren eta perineumoniaren aurka eta laginak hartzeaz behi aziendari erasaten dioten patologia jakin batzuen aurka borrokatzeko borondatezko osasun programarako: Behien errinotrakeitis Kutsakorra (IBR), Behien Beherako Birikoa (BVD), Neosporosia eta Paratuberkulosia.

El adjudicatario será el encargado, dentro del Equipo de Campaña, de la ejecución veterinaria del programa de saneamiento frente a Tuberculosis, Brucelosis, Leucosis, y Perineumonía y de la toma y recogida de las muestras del programa voluntario de lucha frente a determinadas patologías que afectan al ganado bovino: IBR, BVD, Neosporosis y Paratuberculosis.

Zehazki, eginkizun espezifikoak ondorengoak izango dira:

- Tuberkulosiaren aurkako dermis azpiko probak egitea 6 aste baino gehiagoko abelgorrietan -arrunta eta konparatiboa-. Kasu berezietan, baimendutako beste diagnosi proba osagarri batzuk egingo dira (idi demarako behi aziendako ustiategiak, TBC gaitzaren aurkako isolamendu egiaztapena duten ustiategiak...).
- Behi ustiategian ahuntzak ere baldin badaude, eta larre publikoak erabiltzen dituzten ahuntzekiko ustiategietan, ahuntzei tuberkulosiaren aurkako dermis azpiko probak egingo zaizkie -arrunta eta konparatua-.
- Tuberkulosiaren, bruzelosiaren, leukosiaren eta perineumoniaren aurkako antigorputzak edo antigenoak antzemateko, serum edo odol laginketa hartuko zaie 12 hilabete baino gehiagoko abelgorriei.
- Antigorputzak edo antigenoak antzemateko, serum edo odol laginketa hartuko zaie behi aziendari erasaten dioten patologia jakin batzuen aurka borrokatzeko borondatezko osasun programan izen emandako ustiategietako abelgorriei: Behien Errinotrakeitis Kutsakorra (IBR), Behien Beherako Birikoa (BVD), Neosporosia eta Paratuberkulosia.
- Animalien identifikazioak begiratzea eta egiaztatzea.
- Abereen babes immunologikorako profilaxi neurriak ezartzea, hala dagokionean.
- Laginei eta diagnosi probei buruzko ikuskapenak eta anamnesi klinikoak egitea.
- Tuberkulosiaren, bruzelosiaren, leukosiaren eta perineumoniaren aurkako diagnosi

En concreto las funciones específicas a ejecutar serán las siguientes:

- Realización de las pruebas intradérmicas simple y comparada frente a Tuberculosis en los bovinos mayores de 6 semanas. En casos especiales, se podrán realizar otras pruebas autorizadas complementarias de diagnóstico (explotaciones bovinas con bueyes de arrastre de piedra, explotaciones con confirmación de aislamiento de TBC,...).
- En el caso que en la explotación bovina coincidan también efectivos caprinos y en explotaciones con caprinos que accedan a pastos públicos, realización de las pruebas intradérmicas simple y comparada frente a Tuberculosis en los caprinos.
- Toma de muestras de suero sanguíneo y/o sangre entera para detección de anticuerpos y/ o antígenos frente a Tuberculosis, Brucelosis, Leucosis, Perineumonía, a los animales bovinos mayores de 12 meses.
- Toma de muestras de suero sanguíneo y/o sangre entera para detección de anticuerpos y/ o antígenos a los animales bovinos de las explotaciones inscritas en el programa voluntario de lucha frente a determinadas patologías que afectan al ganado bovino: IBR, BVD, Neosporosis y Paratuberculosis.
- Comprobación y verificación de las identificaciones de los animales.
- Aplicación de las medidas de profilaxis vigentes para protección inmunológica de los efectivos ganaderos, cuando proceda.
- Realización de las inspecciones y anamnesis clínicas necesarias en relación con las muestras y pruebas de diagnóstico.
- Interpretación de los resultados de las

proben laborategiko analisien emaitzak interpretatzea. Orobat, animaliei egindako tuberkulosiaren aurkako dermis barneko proben irakurketa eta interpretazioa (arruntak edo konparatiboak).

- Animalietan eta ustiategietan beharrezko jarraipenak egitea, bete beharreko osasun programei buruzko behin betiko diagnosia emateko edo ustiategiko abere guztietan emaitza negatiboak lortu arte.

- Animaliei egindako osasun proben behin betiko txostena egitea, positiboa edo negatiboa.
- Abeltzainari lortutako emaitzak jakinaraztea inprimaki ofizialen bidez. Jakinarazpenean, positibo eman duen animaliarik badago, abeltzainari jakinarazten zaizkio animaliak hiltzeko epeak; baita ere, ustiategiak bete behar dituen baldintzak osasun kalifikazioa berriz edukitzeko. Halaber, aholku teknikoak eta sanitarioak eman behar dira antzemandako akatsak zuzentzeko.
- Inkesta epidemiologikoak eta egindako jardueren gainerako egiaztagiriak betetzea. Horretarako, orokorrean, formatu informatikoak erabiliko dira.
- Datuak eta emaitzak jasotzea eta lantzea:
    - Laborategian datu informatikoak deskargatzea laginak eman baino lehen.
    - Nekazaritzako eskualdeko bulegoetan identifikazioari eta osasunari datu informatikoak deskargatzea eta akatsak zuzentzea.
    - Abeltzaintza Zerbitzuan dokumentazio zurigarria entregatzea.
    - Emaitzak ematea.
- Animalien trazabilitateari buruzko lege obligazioen (animalien identifikazioa, lekualdatze jakinarazpenak, erregistro liburuak betetzea,...) eta osasun baldintzen informazioa abeltzainei ematea, ustiategien osasun kalifikazioa mantentzeko eta

analíticas de laboratorio de las pruebas de diagnóstico frente a la Tuberculosis, Brucelosis, Leucosis y Perineumonía. Asimismo lectura e interpretación de la prueba intradérmica simple o comparada frente a Tuberculosis realizadas en los animales.

- Realización de los seguimientos necesarios en los animales y/o en las explotaciones en vista de dar el diagnóstico definitivo a los procesos de los programas sanitarios obligatorios/o lograr los resultados negativos en todas las reses de la explotación.
- Dictamen definitivo de positivo o negativo a las pruebas sanitarias citadas y realizadas a los animales.
- Notificación al ganadero de los resultados obtenidos mediante impresos oficiales. En la comunicación, si hubiera animales positivos, se debe informar al ganadero de los plazos para el sacrificio de los mismos, así como de los condicionantes que debe cumplir la explotación para recuperar la calificación sanitaria. También se deben de dar recomendaciones técnico-sanitarias para corregir los fallos detectados.
- Cumplimentar las encuestas epidemiológicas y demás documentación acreditativa de las actuaciones realizadas. Para ello se utilizará de manera general formatos informáticos.
- Recogida y elaboración de datos y resultados:
    - Descarga de datos informáticos en el Laboratorio antes de la entrega de las muestras.
    - Descarga de los datos informáticos de identificación y sanitarios de las explotaciones en las Oficinas Comárcales Agrarias correspondientes y corrección de los errores.
    - Entrega de las documentación justificativas en el Servicio de Ganadería.
    - Entrega de resultados.
- Proporcionar información a los ganadero sobre las obligaciones legales en relación con la trazabilidad animal (identificación animales, comunicación de movimientos, cumplimentación de los libros de registro,...) y condicionantes sanitarios

animalien lekualdatze mugimenduak ondo egiteko.

- Indarrean dagoen araudiari buruzko arau hausteak antzemanez gero, bai animalien osasunaren arloan, bai animalien identifikazioaren arloan, bai animalien ongizatearen arloan, dagokion salaketa aktan azaltzea eta arau hausteak adieraztea.
- Jarduera eta exekuzio horiek guztiak indarrean dagoen araudia errespetatuz egingo dira, bereziki, Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza sailburuaren 1984ko azaroaren 17ko Agindua, Europako Kontseiluaren 97/12(EE) Direktiba, 1996ko abenduaren 20ko 2611/1996 Errege Dekretua, eta 2000ko urriaren 13ko 1716/2000 Errege Dekretua.
- Orokorrean, albaitariak kanpainako taldea funtzionamendu onean mantentzeko ardura izango du eta, halaber, lantaldearen eta Nekazaritzako bulegoen, laborategien eta Abeltzaintza Zerbitzuaren arteko koordinazioaren ardura izango du.

Albaitariak ez baditu Abeltzaintza Zerbitzuak ezarritako irizpide teknikoak betetzen, edo Abere Osasunari buruzko 2003ko apirilaren 24ko 8/2003 Legea nahiz indarrean dagoen beste edozein osasun araudi urratzen badu, albaitari laguntzailearen titulua kenduko zaio eta, beraz, kontratu honen mendeko akta ofizialak egitea debekatuko zaio, albo batera utzi gabe administrazioko zehapen espedientea ireki diezaioketela eta erantzukizun penalak izan ditzakeela. Bestalde, berekin ekarriko du kontratistak nahitaez kanpainako taldeko laguntzaileen ordez antzeko ezaugarriak dituzten beste batzuk jartzea.

2.1.6. Aujezsky gaixotasunaren, txerri izurrite klasikoaren eta txerri izurrite afrikarraren aurkako txerri aziendaren Osasun Kanpaina.

Abeltzaintza Zerbitzuak ezarritako jarraibideen arabera eta Europar Batasunak onartutako araudiaren jarraibideei eta osasun programei jarraituz, adjudikaziodunak Aujezsky gaixotasunaren, txerri izurrite klasikoaren eta txerri izurrite afrikarraren aurkako txerri aziendaren Osasun Kanpaina egingo du Gipuzkoako Lurralde Historikoan. Orokorrean eta aparteko zirkunstantziak salbu, programa

para mantener las calificaciones sanitarias de las explotaciones y/o realizar correctamente los movimientos de los animales.

- En el caso de detectar infracciones a la normativa vigente, tanto en el área de de sanidad animal, en la identificación animal, como de bienestar animal, constatar dicha circunstancia y dejar reflejo documental en el Acta de denuncia correspondiente de las posibles infracciones.
- Todas estas actuaciones y ejecuciones se realizarán respetando todas las normas legales existentes y muy especialmente la Orden de 17 de Noviembre de 1984 del Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, la Directiva 97/12 CE del Consejo, el RD 2611/1996 de 20 de Diciembre y R.D. 1716/2000 de 13 de Octubre.
- De modo general el veterinario será el responsable del buen funcionamiento del Equipo de Campaña, y de la coordinación del equipo con las oficinas Agrarias, Laboratorios y Servicio de Ganadería.

La no observancia por parte de los Veterinarios de los criterios técnicos emanados desde el Servicio de Ganadería así como cualquier infracción contra la Ley 8/2003 de 24 de Abril de Sanidad Animal y demás normativa sanitaria en vigor, supondrá además del posible expediente administrativo sancionador, o las correspondientes responsabilidades penales en las que pudiera incurrir, la retirada de veterinario colaborador, y por lo tanto la prohibición de realización de cualquier acto oficial sujeto al presente contrato. Por otra parte supondrá, la obligación por parte del contratista el sustituir al personal colaborador del equipo de Campañas por otro de similares características

2.1.6. Programa de Saneamiento Porcino frente a Enfermedad de Aujezsky, Peste Porcina Clásica y Peste Porcina Africana.

De acuerdo con las directrices del Servicio de Ganadería y siguiendo las pautas de las normativas vigentes y programas sanitarios aprobados por la Unión Europea, el adjudicatario realizará la ejecución veterinaria del Programa de Saneamiento Porcino frente Enfermedad de Aujezsky, Peste Porcina Clásica y Peste Porcina Africana en el Territorio Histórico de Gipuzkoa. De manera general y salvo circunstancias excepcionales el programa

urritik azaroa arte garatuko da.

Osasun eta erroldatze programa betetzeko, Abeltzaintza Zerbitzuak zehaztuko du urtero, ezarritako programaren arabera, eta aldatu ahal izango da osasun irizpideen eta bertan markatutako beharren arabera, ustiapenetan dauden abelburu guztien gainean jardunda. Jarduketetan, barne hartuta egongo dira animaliei eta ustiategiei egin behar zaizkien segimenduak, helburua izanda behin betiko diagnostikoa ematea nahitaezko osasun programetako prozesuei. Era berean, Abeltzaintza Zerbitzuak, epidemiologia eta osasun egoera kontuan hartuta, erabaki dezake osasun probak berriro egitea beharrezkoak diren ustiategietan.

Adjudikaziodunak, kanpainako taldearen barruan, Aujezsky gaixotasunaren, txerri izurrite klasikoaren eta txerri izurrite afrikarraren aurkako osasun programaren albaitaritza zereginen ardura izango du.

Zehazki, hauek dira egin beharreko lan espezifikoak:

- Aujezsky gaixotasunaren, txerri izurrite klasikoaren eta txerri izurrite afrikarraren antigorputzak edo antigenoak antzemateko serum edo odol laginketa hartzea txerriei. Kasu berezietan, baimendutako beste diagnosi proba batzuk egingo dira.
- Animalien identifikazioak begiratzea eta egiaztatzea.
- Abereen babes immunologikorako profilaxi neurriak ezartzea, hala dagokionean.
- Laginei eta diagnosi probei buruzko ikuskapenak eta anamnesi klinikoak egitea.
- Aujezsky gaixotasunaren, txerri izurrite klasikoaren eta txerri izurrite afrikarraren aurkako diagnosi proben emaitzen interpretazioa egitea.
- Animalietan eta ustiategietan behar diren jarraipenak egitea, bete beharreko osasun programei buruzko behin betiko diagnosia emateko edo ustiategiko abere guztietan

se desarrollará entre los meses de Octubre y Noviembre.

El censo ganadero a sanear y/o recensar se determinará anualmente por el Servicio de Ganadería según programa establecido y podrá variar en función de los criterios sanitarios y necesidades marcados en el mismo, actuando sobre todas las reses existentes en las explotaciones. En las actuaciones estarán incluidos los seguimientos necesarios en los animales y/o en las explotaciones en vista a dar el diagnóstico definitivo a los procesos de los programas sanitarios obligatorios. Asimismo, el Servicio de Ganadería, en función de las circunstancias epidemiológicas y sanitarias, podrá determinar la repetición de las pruebas sanitarias en aquellas explotaciones que así lo precisen.

El adjudicatario será el encargado, dentro del Equipo de Campaña, de la ejecución veterinaria del programa de saneamiento frente Enfermedad de Aujezsky, Peste Porcina Clásica y Peste Porcina Africana.

En concreto las labores específicas a ejecutar serán las siguientes:

- Toma de muestras de suero sanguíneo y/o sangre entera para detección de anticuerpos y/o antígenos frente a Enfermedad de Aujezsky, Peste Porcina Clásica y Peste Porcina Africana a los animales porcinos. En casos especiales, se podrán realizar otras pruebas autorizadas de diagnóstico.
- Comprobación y verificación de las identificaciones de los animales.
- Aplicación de las medidas de profilaxis vigentes para protección inmunológica de los efectivos ganaderos, cuando proceda.
- Realización de las inspecciones y anamnesis clínicas necesarias en relación con las muestras y pruebas de diagnóstico.
- Interpretación de los resultados de laboratorio de las pruebas de diagnóstico de frente a la Enfermedad de Aujezsky, Peste Porcina Clásica y Peste Porcina Africana.
- Realización de los seguimientos necesarios en los animales y/o en las explotaciones en vista de dar el diagnóstico definitivo a los procesos de los programas sanitarios

emaitza negatiboak lortu arte.

- Animaliei egindako osasun proben behin betiko txostena egitea, positiboa edo negatiboa.

- Abeltzainari lortutako emaitzak jakinaraztea inprimaki ofizialen bidez. Jakinarazpenean, positibo eman duen animaliarik badago, abeltzainari jakinarazten zaizkio animaliak hiltzeko epeak; baita ere, ustiategiak bete behar dituen baldintzak osasun kalifikazioa berriz edukitzeko. Halaber, aholku teknikoak eta sanitarioak eman behar dira antzemandako akatsak zuzentzeko.
- Inkesta epidemiologikoak eta egindako jardueren gainerako egiaztagiriak betetzea. Horretarako, esku formatuak edo formatu informatikoak erabiliko dira.
- Animalien identifikazioak begiratzea eta egiaztatzea.
- Datuak eta emaitzak jasotzea eta lantzea:
    - Laborategian datu informatikoak deskargatzea laginak eman baino lehen.
    - Eskualdeko nekazaritza bulegoetan, ustiategien identifikazioari eta osasunari buruzko datu informatikoak deskargatzea eta akatsak zuzentzea.
    - Abeltzaintza Zerbitzuan dokumentazio zurigarria entregatzea.
    - Emaitzak ematea.

- Animalien trazabilitateari buruzko lege obligazioen (animalien identifikazioa, lekualdatze jakinarazpenak, erregistro liburuak betetzea,...) eta osasun baldintzen informazioa abeltzainei ematea, ustiategien osasun kalifikazioa mantentzeko eta animalien lekualdatze mugimenduak ondo egiteko.

- Indarrean dagoen araudiaren ez-betetzeak antzemanez gero, bai animalien osasunaren arloan, bai animalien identifikazioaren arloan, bai animalien ongizatearen arloan,

obligatorios y/o lograr resultados negativos a las pruebas en todas las reses de la explotación.

- Dictamen definitivo de positivo o negativo a las pruebas sanitarias citadas y realizadas a los animales.

- Notificación al ganadero de los resultados obtenidos mediante impresos oficiales. En la comunicación, si hubiera animales positivos, se debe informar al ganadero de los plazos para el sacrificio de los mismos, así como de los condicionantes que debe cumplir la explotación para recuperar la calificación sanitaria. También se deben de dar recomendaciones técnico-sanitarias para corregir los fallos detectados.
- Cumplimentar las encuestas epidemiológicas y demás documentación acreditativa de las actuaciones realizadas. Para ello se podrán utilizar formatos manuales o informáticos.
- Comprobación y verificación de las identificaciones de los animales
- Recogida y elaboración de datos y resultados:
    - Descarga de datos informáticos en el Laboratorio antes de la entrega de las muestras.
    - Descarga de los datos informáticos de identificación y sanitarios de las explotaciones en las Oficinas Comarcales agrarias correspondientes y corrección de los errores.
    - Entrega de las documentaciones justificativas en el Servicio de Ganadería.
    - Entrega de resultados.
- Proporcionar información a los ganaderos sobre las obligaciones legales en relación con la trazabilidad animal (identificación animales, comunicación de movimientos, cumplimentación de los libros de registro,...) y condicionantes sanitarios para mantener las calificaciones sanitarias de las explotaciones y/o realizar correctamente los movimientos de los animales.
- En el caso de detectar incumplimientos a la normativa vigente, tanto en el área de sanidad animal, en el de identificación animal, como en la de bienestar animal,

dagokion salaketa aktan azaltzea eta arau hausteak adieraztea.

- Jarduera eta exekuzio horiek guztiak indarrean dagoen araudia errespetatuz egingo dira, bereziki, Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza sailburuaren 1991ko maiatzaren 7ko 305/1991 Dekretua, Europako Kontseiluaren 97/12 (EE) Direktiba, 2009ko martxoaren 23ko 630/2009 Errege Dekretua eta 2011ko apirilaren 29ko 599/2011 Errege Dekretua.

- Orokorrean, albaitariak kanpainako taldea funtzionamendu onean mantentzeko ardura izango du eta, halaber, lan taldearen eta Nekazaritzako bulegoen, laborategien eta Abeltzaintza Zerbitzuaren arteko koordinazioaren ardura izango du.

Albaitariak ez baditu Abeltzaintza Zerbitzuak ezarritako irizpide teknikoak betetzen, edo Abere Osasunari buruzko 2003ko apirilaren 24ko 8/2003 Legea nahiz indarrean dagoen beste edozein osasun araudi urratzen badu, albaitari laguntzailearen titulua kenduko zaio eta, beraz, kontratu honen mendeko akta ofizialak egitea debekatuko zaio, albo batera utzi gabe administrazioko zehapen espedientea ireki diezaioketela eta erantzukizun penalak izan ditzakeela. Bestalde, berekin ekarriko du kontratistak nahitaez kanpainako taldeko laguntzaileen ordez antzeko ezaugarriak dituzten beste batzuk jartzea.

2.1.7. Ardi eta ahuntzen bruzelosiaren eta ardien epididimitis kutsakorraren aurkako Ardi eta Ahuntz Azienden Osasun Programa:

Abeltzaintza Zerbitzuak ezarritako jarraibideen arabera eta Europar Batasunak onartutako araudiaren jarraibideei eta osasun programei jarraituz, adjudikaziodunak ardi eta ahuntzen bruzelosiaren eta ardien epididimitis kutsakorraren aurkako Ardi eta Ahuntz Aziendaren Osasun Kanpainako ekintzak egingo ditu Gipuzkoako Lurralde Historikoan, eta laginak hartuko ditu zaintza eta kontroleko programa bat abiarazteko, zeinari esker euskal populazioan dagoen Q sukarraren prebalentzia murrizten baita. Orokorrean, eta aparteko zirkunstantziak salbu, programa aurreko urteko irailetik hurrengo urteko otsailera arte garatuko

constatar dicha circunstancia y dejar reflejo documental en el Acta de denuncia correspondiente de las posibles infracciones.

- Todas estas actuaciones y ejecuciones se realizarán respetando todas las normas legales existentes y muy especialmente el Decreto 305/1991 de 7 de Mayo del Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, la Directiva 97/12 CE del Consejo, el R. D. 630/2009 de 23 de marzo y el R. D. 599/2011 de 29 de abril.

- De modo general el veterinario será el responsable del buen funcionamiento del Equipo de Campaña, y de la coordinación del equipo con las Oficinas Agrarias, Laboratorios y Servicio de Ganadería.

La no observancia por parte de los Veterinarios de los criterios técnicos emanados desde el Servicio de Ganadería así como cualquier infracción contra la Ley 8/2003 de 24 de Abril de Sanidad Animal y demás normativa sanitaria en vigor, supondrá además del posible expediente administrativo sancionador, o las correspondientes responsabilidades penales en las que pudiera incurrir, la retirada de veterinario colaborador, y por lo tanto la prohibición de realización de cualquier acto oficial sujeto al presente contrato. Por otra parte supondrá, la obligación por parte del contratista el sustituir al personal colaborador del equipo de Campañas por otro de similares características

2.1.7. Programa de Saneamiento Ovino-caprino frente a Brucelosis Ovina-caprina, y Epididimitis Contagiosa Ovina.

De acuerdo con las directrices del Servicio de Ganadería y siguiendo las pautas de las normativas vigentes y programas sanitarios aprobados por la Unión Europea, el adjudicatario realizara la ejecución de las acciones del Programa de Saneamiento Ovino-caprino frente a Brucelosis Ovina-caprina y Epididimitis Contagiosa Ovina en el Territorio Histórico de Gipuzkoa y la recogida de muestras destinadas al Programa de Vigilancia y Control que permita reducir la prevalencia de la Fiebre Q. De manera general y salvo circunstancias excepcionales el programa se desarrollará desde el mes de setiembre del año anterior

da.

Osasun eta erroldatze programa betetzeko, Abeltzaintza Zerbitzuak zehaztuko du urtero aziendaren errolda, programaren arabera, eta Zerbitzuak berak markatutako osasun irizpideak eta premiak kontuan hartuta aldatu ahal izango da. Gaur egungo osasun egoera kontuan hartuta, ardi eta ahuntzen osasun programak betetzeko, Lurraldea hiru eremutan banatuta dago: horietako bitan animalien errolda egiten da eta, halaber, *B. ovis* gaitzaren osasun probak egiten zaizkie hazitarako arrei bakarrik; bestean, animalien errolda egiten da eta, halaber, *B. melitensis* gaitzaren osasun probak egiten zaizkie ugaltzaile diren ardi eta ahuntz kopuru bati, eta *B. ovis* gaitzaren osasun probak, hazitarako animalia guztiei. Kasu bietan, aldi berean, hazitarako ardi eta ahuntzen identifikazioa egiten da, indarrean dagoen araudiari jarraituz eta ardi eta ahuntzak identifikatzeko eta erregistratzeko eskuliburuen arabera.

Gaur egun, behin-behineko fase batean gaude, ardi-ahuntz aziendako ugaltzaile guztien identifikazioaren harmonizazioa eta homologazioa lortu arte, hori guztia, *Ekonomiaren Garapen eta Lehiakortasun sailburuaren 2014ko urriaren 9ko Aginduak ezarritako jarraibideak betez, zeinak Euskal Autonomia Erkidegoan ardi eta ahuntz aziendak identifikatu eta erregistratzeko garatu eta aplikatzeko arauak ezartzen dituen, 2013ko irailaren 16ko 685/2013 Errege Dekretuari jarraituta.* Horregatik, egun dauden oinarrizko antolaketa egiturei eutsiko zaie, hau da, osasun kanpaina eta identifikazioa egingo dira kanpainako taldeetako giza baliabide berberak erabiliz, nahiz eta aldaketaren bat izan langile gauzatzaileen eta egin beharreko ekintzen antolaketan.

Ekintzak Nekazaritza Zerbitzuak urtero adierazitako eremu eta ustiategietan egingo dira, barne hartuta animaliei eta ustiategiei egin behar zaizkien segimenduak, helburua izanda behin betiko diagnostikoa ematea nahitaezko osasun programetako prozesuei. Era berean, Abeltzaintza Zerbitzuak, epidemiologia eta osasun egoera kontuan hartuta, erabaki dezake osasun probak berriro egitea beharrezkoak diren ustiategietan.

Abeltzaintza Zerbitzuak erabakitzen badu ustiategi batzuetan abereen errolda berritzea hasta el mes de febrero siguiente.

El censo ganadero a sanear y/o recensar se determinará anualmente por el Servicio de Ganadería según programa establecido y podrá variar en función de los criterios sanitarios y necesidades marcados por el mismo. Con la situación sanitaria actual para la ejecución de los programas sanitarios ovino-caprinos, el Territorio está dividido en tres zonas; en dos se realiza un censado de efectivos y pruebas sanitarias exclusivamente a sementales frente a *B. ovis* y en la restante zona se realiza el censado de efectivos y pruebas a un porcentaje de los ovinos y caprinos de reproducción frente a *B. melitensis y a* la totalidad de los sementales frente a *B. ovis*. En ambos casos, al mismo tiempo, también se realiza la identificación de las reses ovinas y caprinas destinadas a reproducción, siguiendo las pautas de las normativas vigentes y los manuales de aplicación de identificación y registro ovino y caprino.

Actualmente estamos en una fase transitoria hasta lograr la armonización y homologación de la identificación de todos los efectivos reproductores ovino-caprinos, siguiendo las pautas de la *ORDEN de 9 de octubre de 2014, de la Consejera de Desarrollo Económico y Competitividad, por la que se establecen normas de desarrollo y aplicación en la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de identificación y registro del ganado ovino y caprino,* en consonancia con el *Real Decreto 685/2013, de 16 de septiembre.*. Por ello se mantendrán las estructuras organizativas básicas existentes de compaginar la realización de la campaña sanitaria y la identificación utilizando los mismos recursos humanos de los equipos de campaña con alguna modificación organizativa del personal ejecutor y de las acciones a realizar.

Las acciones se realizaran sobre las reses de las explotaciones señaladas anualmente por el Servicio de Ganadería, incluidos los seguimientos necesarios en los animales y/o explotaciones en vista a dar el diagnóstico definitivo a los procesos de los programas sanitarios obligatorios. Asimismo el Servicio de Ganadería, en función de las circunstancias epidemiológicas y sanitarias, podrá determinar la repetición de las pruebas sanitarias en aquellas explotaciones que así lo precisen.

En aquellas explotaciones en las que el Servicio de Ganadería determine que se realice únicamente el recenso del ganado existente, el

bakarrik, lana berdin egingo da, lagin hartzeari eta osasun probak egiteari dagokionez izan ezik.

Adjudikaziodunak, kanpainako taldearen eginkizunen barruan, ardi eta ahuntzen bruzelosiaren eta ardien epididimitis kutsakorraren aurkako osasun programaren albaitaritza zereginen ardura izango du.

Zehazki, eginkizun espezifikoak ondorengoak izango dira:

- Ardi eta ahuntzen bruzelosiaren eta ardien epididimitis kutsakorraren antigorputzak antzemateko odol serumaren laginketa egitea kanpainako ardi eta ahuntz aziendei, kanpaina egiteko gunean (*B. melitensis* gaitzaren aurka ardi eta ahuntz kopuru bati eta *B. ovis* gaitzaren aurka hazitarako ardi guztiei), eta arriskugarritzat jota dauden artaldeei. Kasu berezietan, baimendutako beste diagnosi proba batzuk egingo dira.

- Osasun programa egin behar ez den guneetan (erroldatze guneak), ardien epididimitis kutsakorraren kontrolerako aharien laginak hartuko ditu identifikazio taldeak eta kontratu honen adjudikaziodunak gauzatuko ditu kontratu honetako gainerako eginkizunak. Abere seropositiboak antzematen badira, kontratu honen adjudikaziodunak hautatutako albaitariak beste laginketa bat egingo du.

- Animalien identifikazioak begiratzea eta egiaztatzea.

- Abereen babes immunologikorako profilaxi neurriak ezartzea, hala dagokionean.

- Laginei eta diagnosi probei buruzko ikuskapenak eta anamnesi klinikoak egitea.

- Ardi eta ahuntzen bruzelosiaren eta ardien epididimitis kutsakorraren aurkako diagnosi proben laborategiko emaitzen interpretazioa egitea, Abeltzaintza Zerbitzuak emandako

trabajo se desarrollará de la misma manera excepto en lo concerniente a la toma de muestras y realización de pruebas sanitarias.

El adjudicatario será el encargado, dentro del Equipo de Campaña, de la ejecución veterinaria del programa de saneamiento frente Brucelosis Ovina-caprina, y Epididimitis Contagiosa Ovina.

En concreto las funciones específicas a ejecutar serán las siguientes:

- Toma de muestras de suero sanguíneo para detección de anticuerpos frente a Brucelosis Ovina-caprina, y Epididimitis Contagiosa Ovina en los animales ovinos y caprinos en zona de ejecución de campaña, (en un porcentaje de los ovinos y caprinos frente a *B. melitensis* y a la totalidad de los sementales ovinos frente a *B. ovis*) y en los rebaños considerados de riesgo. En casos especiales, se podrán realizar otras pruebas complementarias autorizadas de diagnóstico.

- En las zonas que no corresponde la realización del programa sanitario (zonas de recenso), la toma de muestras de los sementales ovinos para el control de Epididimitis Contagiosa Ovina será realizada por el equipo de identificación, correspondiendo el resto de las funciones al adjudicatario de este contrato. En el caso de detección de reses seropositivas será necesario realizar una nueva toma de muestras que será ejecutada por un veterinario proporcionado por el adjudicatario de este contrato.

- Comprobación y verificación de las identificaciones de los animales.

- Aplicación de las medidas de profilaxis vigentes para protección inmunológica de los efectivos ganaderos, cuando proceda.

- Realización de las inspecciones y anamnesis clínicas necesarias en relación con las muestras y pruebas de diagnóstico.

- Interpretación de los resultados de laboratorio de las pruebas de diagnóstico frente Brucelosis Ovina-caprina, y Epididimitis Contagiosa Ovina, siguiendo los criterios técnicos dados por el Servicio de Ganadería.

irizpide teknikoei jarraituz.

- Animalietan eta ustiategietan beharrezko jarraipenak egitea, bete beharreko osasun programei buruzko behin betiko diagnosia emateko edo ustiategiko abere guztietan emaitza negatiboak lortu arte.
- Animaliei egindako osasun proben behin betiko txostena egitea, positiboa edo negatiboa, Abeltzaintza Zerbitzuak emandako irizpide teknikoei jarraituz.
- Abeltzainari lortutako emaitzak jakinaraztea inprimaki ofizialen bidez. Jakinarazpenean, positibo eman duen animaliarik badago, abeltzainari jakinarazten zaizkio animaliak hiltzeko epeak; baita ere, ustiategiak bete behar dituen baldintzak osasun kalifikazioa berriz edukitzeko. Halaber, aholku teknikoak eta sanitarioak eman behar dira antzemandako akatsak zuzentzeko.
- Inkesta epidemiologikoak eta egindako jardueren gainerako egiaztagiriak betetzea. Horretarako, orokorrean formatu informatikoak erabiliko dira.
- Animalien identifikazioak begiratzea eta egiaztatzea.
- Datuak eta emaitzak jasotzea eta lantzea:
  - Laborategian datu informatikoak deskargatzea laginak eman baino lehen.
  - Eskualdeko nekazaritza bulegoetan, ustiategien identifikazioari eta osasunari buruzko datu informatikoak deskargatzea eta akatsak zuzentzea.
  - Abeltzaintza Zerbitzuan dokumentazio zurigarria entregatzea.
  - Emaitzak ematea.
- Animalien trazabilitateari buruzko lege obligazioen (animalien identifikazioa, lekualdatze jakinarazpenak, erregistro

- Realización de los seguimientos necesarios en los animales y/o en las explotaciones en vista de dar el diagnóstico definitivo a los procesos de los programas sanitarios obligatorios y/o lograr resultados negativos en todas las reses de la explotación.
- Dictamen definitivo de positivo o negativo a las pruebas sanitarias citadas y realizadas a los animales, siguiendo los criterios técnicos dados por el Servicio de Ganadería.
- Notificación al ganadero de los resultados obtenidos mediante impresos oficiales. En la comunicación, si hubiera animales positivos, se debe informar al ganadero de los plazos para el sacrificio de los mismos, así como de los condicionantes que debe cumplir la explotación para recuperar la calificación sanitaria. También se deben de dar recomendaciones técnico-sanitarias para corregir los fallos detectados.
- Cumplimentar las encuestas epidemiológicas y demás documentación acreditativa de las actuaciones realizadas. Para ello se utilizarán de manera general formatos informáticos.
- Comprobación y verificación de las identificaciones de los animales
- Recogida y elaboración de datos y resultados:
  - Descarga de datos informáticos en el Laboratorio antes de la entrega de las muestras.
  - Descarga de los datos informáticos de identificación y sanitarios de las explotaciones en las Oficinas Comarcales agrarias correspondientes y corrección de los errores.
  - Entrega de las documentaciones justificativas en el Servicio de Ganadería.
  - Entrega de resultados.
- Proporcionar información a los ganaderos sobre las obligaciones legales en relación con la trazabilidad animal (identificación animales, comunicación de movimientos,

liburuak betetzea,...) eta osasun baldintzen informazioa abeltzainei ematea, ustiategien osasun kalifikazioa mantentzeko eta animalien lekualdatze mugimenduak ondo egiteko.

- Indarrean dagoen araudiari buruzko arau hausteak antzemanez gero, bai animalien osasunaren arloan, bai animalien identifikazioaren arloan, bai animalien ongizatearen arloan, dagokion salaketa aktan azaltzea eta arau hausteak adieraztea.
-
- Jarduera eta exekuzio horiek guztiak, indarrean dagoen araudia errespetatuz egingo dira, bereziki, Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza sailburuaren 1998ko urriaren 3ko Agindua, Europako Kontseiluaren 91/68 (EE) Direktiba, 1996ko abenduaren 20ko 2611/1996 Errege Dekretua eta 2004ko irailaren 27ko 1941/2004 Errege Dekretua.
- Orokorrean, albaitariak kanpainako taldea funtzionamendu onean mantentzeko ardura izango du eta, halaber, lantaldearen eta Nekazaritzako bulegoen, Laborategiaren eta Abeltzaintza Zerbitzuaren arteko koordinazioaren ardura izango du.

Albaitariak ez baditu Abeltzaintza Zerbitzuak ezarritako irizpide teknikoak betetzen, edo Abere Osasunari buruzko 2003ko apirilaren 24ko 8/2003 Legea nahiz indarrean dagoen beste edozein osasun araudi urratzen badu, albaitari laguntzailearen titulua kenduko zaio eta, beraz, kontratu honen mendeko akta ofizialak egitea debekatuko zaio, albo batera utzi gabe administrazioko zehapen espedientea ireki diezaioketela eta erantzukizun penalak izan ditzakeela. Bestalde, berekin ekarriko du kontratistak nahitaez kanpainako taldeko laguntzaileen ordez antzeko ezaugarriak dituzten beste batzuk jartzea.

2.2. JAKINARAZI BEHARREKO GAITZEN ZAINTZA, KONTROLA ETA JARRAIPENA

Estatuko 8/2003 Legeak, abere osasunari buruzkoak, 5. artikuluan ezartzen duenaren

cumplimentación de los libros de registro,...) y condicionantes sanitarios para mantener las calificaciones sanitarias de las explotaciones y/o realizar correctamente los movimientos de los animales.

- En el caso de detectar infracciones a la normativa vigente, tanto en el área de sanidad animal, en el de identificación animal, como en la de bienestar animal, constatar dicha circunstancia y dejar reflejo documental en el Acta de denuncia correspondiente de las posibles infracciones.
- Todas estas actuaciones y ejecuciones se realizarán respetando todas las normas legales existentes y muy especialmente la Orden de 3 de octubre de 1998 del departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, La Directiva 91/68 CE del Consejo, el RD 2611/1996 de 20 de Diciembre y el RD 1941/2004 de 27 de Septiembre.
- De modo general el veterinario será el responsable del buen funcionamiento del Equipo de Campaña, y de la coordinación del equipo con las oficinas Agrarias, Laboratorio y Servicio de Ganadería.

La no observancia por parte de los Veterinarios de los criterios técnicos emanados desde el Servicio de Ganadería así como cualquier infracción contra la Ley 8/2003 de 24 de Abril de Sanidad Animal, y demás normativa sanitaria en vigor, supondrá además del posible expediente administrativo sancionador, o las correspondientes responsabilidades penales en las que pudiera incurrir, la retirada de veterinario colaborador, y por lo tanto la prohibición de realización de cualquier acta oficial sujeto al presente contrato. Por otra parte supondrá, la obligación por parte del contratista el sustituir al personal colaborador del equipo de Campañas por otro de similares características

2.2. VIGILANCIA, CONTROL Y SEGUIMIENTO DE ENFERMEDADES DE DECLARACION OBLIGATORIA

De acuerdo con el articulo 5 de la Ley 8/2003 de 24 de Abril de Sanidad Animal, los veterinarios pertenecientes a la empresa

arabera, kontratu honen enpresa adjudikazioduneko albaitariak behartuta daude izaera epizootikoko gaixotasunen susmo edo foku guztien berri Abeltzaintza Zerbitzuari ematera, eta baita kasu hauetan ere: bata, gaixotasunak birulentzia berezia duelako, oso larria delako, edo azkar zabaltzen delako, etxeko nahiz basoko animaliek kutsatzeko arrisku handia dutenean, eta, bestea, osasun publikorako nahiz ingurumenerako arriskua dagoenean. Halaber, derrigorrean eman behar da edozein prozesu patologikoren berri, aipatutako ezaugarriak ez izan arren, derrigorrean deklaratu beharreko gaixotasunen zerrendetan dagoen gaixotasun bat dela sumatzen denean. Aldi berean, gizaki eta animalien osasunerako, nahiz ingurumenerako, oso arriskutsuak izan daitezkeen produktu zoosanitarioei lotutako ekintza edo jarduera guztiak jakinaraziko dira, eta baita animalien elikadurarako arriskutsuak izan daitezkeenak ere.

Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Inguruneko Departamentuak kontratu honen adjudikaziodunaren mendeko zerbitzu teknikoen lankidetza eskatuko du Gipuzkoan antzemandako gaixotasunen zaintza, kontrol eta jarraipen lanak egiteko, baldin eta derrigorrean deklaratu beharreko gaixotasunak direnean, edo birulentzia berezia, larritasun handia, edo hedapen azkarra duten gaixotasunak direnean.

Kasu horietan, adjudikaziodunaren mendeko albaitariek honako lan hauek egin behar dituzte:

- Zaintza eta egiaztatze lanak egitea derrigorrean deklaratu beharreko edo azkar zabaltzeko moduko gaixotasunen bat Gipuzkoako Lurralde Historikoan azaldu dela sumatzen denean, eta martxan jartzea prebentziorako eta kontrolerako ezarritako mekanismo guztiak.
- Ezartzea Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Inguruneko Departamentuak ezarritako zaintza eta kontrol neurri guztiak: ikuskapenak, laginketak, diagnosi probak, jakinarazpenak, ibilgetzeak, jarraipenak, tratamenduak, hilketak eta desagertze arriskuak, etab.
- Albaitari laguntzaileak berak edo beste agintari batek, edozein arrazoirengatik, atxikitako abereak zaintzea eta ikuskatzea; mugitzeko baimena emango da arriskurik ez dagoela egiaztatzen denean edo

adjudicataria del presente contrato estarán obligados a comunicar al Servicio de Ganadería todas las sospechas o focos de que tenga conocimiento de enfermedades de carácter epizoótico, o que por su especial virulencia, extrema gravedad o rápida difusión impliquen un peligro potencial de contagio para la población animal, incluida la doméstica o silvestre, o un riesgo para la salud pública o para el medio ambiente. Será igualmente obligatoria la comunicación de cualquier proceso patológico, que, aun no reuniendo las características mencionadas, ocasione la sospecha de ser una enfermedad de las incluidas en las listas de enfermedades de declaración obligatoria. Igualmente, se deberán comunicar todos aquellos hechos o actividades que supongan una sospecha de riesgo y grave peligro para la salud humana, animal o para el medio ambiente en relación a los productos zoosanitarios y para la alimentación animal.

El Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural para el desarrollo de las labores de vigilancia, control y seguimiento de las enfermedades de declaración obligatoria o de cualquier otra que por su especial virulencia, extrema gravedad o rápida difusión detectada en el Territorio de Gipuzkoa, se apoyará en los servicios técnicos del adjudicatario del presente contrato.

En estos casos las labores que deberán realizar los veterinarios pertenecientes a la organización adjudicataria serán las siguientes:

- Vigilar y comprobar cualquier sospecha o aparición en el Territorio Histórico de Gipuzkoa de cualquier enfermedad de declaración obligatoria o de alta difusibilidad, poniendo en marcha todos los mecanismos establecidos de prevención y control de los mismos.
- Implantar las medidas de vigilancia y control establecidas por el Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural: Inspecciones, toma de muestras, pruebas de diagnóstico, notificaciones, inmovilizaciones, seguimientos, tratamientos, sacrificios, extinción, etc.
- Vigilar e Inspeccionar aquellos ganados que por cualquier motivo hayan sido retenidos, bien por el mismo Veterinario colaborador o por otra Autoridad, debiendo proporcionar la autorización del movimiento cuando se haya comprobado la no

gaixotasun susmoak baztertzen direnean.

-

- Osasun ikuskapenak egitea, bai gaixotasunen bat izateko arriskua duten ukuiluetan, bai arrisku handikoak izateagatik zaintza sistematikoa eta kontrol zorrotza behar dituztenetan; gauzatutako ekintzen ikuskapen aktak egin behar dira kasu guztietan.
- Orokorrean, animalien osasunari buruzko 2003ko apirilaren 24ko 8/2003 Legeak, eta aplikatu beharreko gainerako osasun araudiak xedatutakoa betearazi behar dute, eta osasun araudietan ezarritakoa betetzen ez bada, egoera horri buruzko partea egin behar dute; agiri hori Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Inguruneko Departamentura bidaliko da, neurri zuzentzaileak edo zigortzaileak abian jartzea beharrezkoa den azter dezan.
- Abeltzaintza Zerbitzuak emandako jarraibide teknikoen arabera gauzatuko dira derrigorrean deklaratu beharreko gaixotasunen zaintza, kontrol eta jarraipen ekintzak eta, halaber, kontuan hartu beharko dira Europar Batasunaren eta Nazioarteko Osasun Erakundeen araudietan eta programetan ezarritako jarraibide, eskuliburu eta prozedurak.

Kontratuari kostu ekonomikoa gehituko zaio soilik ekintza horiek Lurraldean ezarri behar direnean. Lanen baremazio ekonomikoa eta tarifak, berriz, garatutako neurri eta ekintzen araberakoak izango dira.

2.3. ABERE KONTZENTRAZIOEN KONTROLA ETA ZAINTZA.

Abeltzaintza Zerbitzuaren jarraibide teknikoen arabera, eta indarrean dauden araudi, eskuliburu eta prozeduretan ezarritako jarraibideak betez, kontratu honen enpresa adjudikazioduneko albaitarien ardura izango da higiene eta osasun baldintzak, identifikazio baldintzak, eta Gipuzkoan garatzen diren abere kontzentrazioetako animalien ongizate baldintzak betetzen direla zaintzea eta kontrolatzea.

Gipuzkoan egiten diren ganadu feria, azoka, lehiaketa, erakusketa, idi proba, zezenketa ikuskizun eta gainerako abere kontzentrazioetan,

existencia de riesgo y/o se haya descartado la enfermedad.

- Realizar las inspecciones sanitarias de los establos sospechosos de padecer enfermedad o de aquellos otros que por ser de alto riesgo necesiten una vigilancia sistemática y un control más estricto, levantando en todos los casos Actas de Inspección de las acciones ejecutadas.
- A nivel general deberán observar y hacer cumplir lo señalado en la Ley 8/2003 de 24 de Abril de Sanidad Animal y demás normativa sanitaria concordante de aplicación vigente, dejando reflejo documental en el parte correspondiente de cualquier situación que incumpla con lo señalado en las normativas sanitarias, para su traslado al Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural por si hubiera lugar a inicio de medidas correctivas o sancionadoras.
- La realización de las acciones de vigilancia, control y seguimiento de las enfermedades de declaración obligatoria, serán ejecutadas bajo las directrices técnicas del Servicio de Ganadería y se apoyaran en las pautas, manuales y procedimientos establecidos en las normativas y programas de la Unión Europea, Estado y de los Organismos Sanitarios Internacionales.

Únicamente significarán coste económico en el contrato cuando sea preciso implantar las acciones en el Territorio. Las tarifas y baremación económica de los trabajos dependerán de las medidas y acciones desarrolladas.

2.3. CONTROL Y VIGILANCIA DE LAS CONCENTRACIONES GANADERAS.

De acuerdo con las directrices técnicas del Servicio de Ganadería y siguiendo las pautas señaladas en las normativas, manuales y procedimientos vigentes, los veterinarios pertenecientes a la empresa adjudicataria del presente contrato serán los responsables de la vigilancia y control de los condicionantes higiénico-sanitarias, de identificación y de bienestar de los animales en las concentraciones de ganado que se desarrollan en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Las funciones y acciones a desarrollar en las concentraciones de ganado, entendiendo como tales las ferias, mercados, concursos, exposiciones de ganado, pruebas de arrastre de piedra,

honako eginkizun eta jarduera hauek garatu behar dira:

- Abereen garraiorako osasun dokumentazioa egiaztatzea eta kontrolatzea.
- Animalien identifikazioa egiaztatzea eta kontrolatzea.
- Abereen higiene-osasun egoera egiaztatzea eta kontrolatzea.
- Animalien kontzentrazioak egiten diren instalazioak egiaztatzea eta kontrolatzea.
- Animalien Ongizatearen araudia betetzen dela egiaztatzea eta kontrolatzea.
- Lekualdatze dokumentazioa eta osasun egiaztagiriak ateratzea, hala badagokio.
- Egindako lanaren akta jasotzea. Bertan, parte hartu duten abeltzain eta abereen datuak jasoko dira, antzemandako gorabeherak eta hartutako kautelazko neurriak. Dokumentu hori lehenbailehen Abeltzaintza Zerbitzura bidaliko da.
- Kontzentrazioaren garapenari buruzko txosten tekniko eta albaitaritzakoak.

- Abere edo abeltzainen parte hartzea debekatzea, osasun, identifikazio eta animalien ongizateari buruzko baldintzak ez badituzte betetzen. Kontzentrazioaren antolatzaile eta arduradunei jakinaraztea, txosten teknikoak ezartzeko.

- Indarrean dagoen araudia betetzen ez bada edo arau-hausteak antzematen badira, Abeltzaintza Zerbitzura bidaltzea, lehenbailehen, antzemandako ez-betetze horien salaketa akta, egitateak edo zirkunstantziak zehaztuta. Era berean, egitateak interesdunei jakinaraztea.
- Laginketa, osasun probak eta neurriak hartzea, animalien ongizate zuzena bermatzeko.

espectáculos taurinos, etc., en el ámbito de Gipuzkoa serán las siguientes:

- Verificación y control de la documentación sanitaria de acompañamiento de las reses.
- Verificación y control de la identificación de los animales.
- Verificación y control del estado higiénico-sanitario de las reses.
- Verificación y control de las instalaciones donde se realizan las concentraciones de animales.
- Verificación y control de la aplicación de las normativas de Bienestar Animal.
- Expedición de la documentación de traslado y certificaciones sanitarias, si hubiera lugar.
- Levantar Acta de la labor realizada, haciendo constar en la misma los ganaderos y reses participantes, las incidencias detectadas y las medidas cautelares adoptadas. Este documento debe ser enviado a la mayor brevedad al Servicio de Ganadería.
- Realización de los informes técnico-veterinarios correspondientes sobre el desarrollo de la concentración.

- Prohibir la participación de reses o ganaderos que no cumplan los condicionantes sanitarios, de identificación y bienestar animal establecidos. Notificación a los organizadores y/o responsables de la concentración para la aplicación de los dictámenes técnicos.
- En caso de detectar infracciones o incumplimientos a la normativa vigente, trasladar inmediatamente al Servicio de Ganadería por medio de un Acta de denuncia los incumplimientos detectados con detalle de los hechos y/o circunstanacias. Así mismo deben comunicarse los hechos a los interesados.
- Toma de muestras, realización de pruebas sanitarias y/o adopción de medidas para garantizar el correcto bienestar de los animales.

Animalien kontzentrazio motak:

- Ganadu feria, azoka, lehiaketa eta erakusketak bi motatakoak izango dira neurriaren arabera:
  1. A MAILA: Elgoibarko hileroko feria, eta urteroko azoka hauek: Zumarragako Santa Lutzia egunekoa, Elosuko Pilarko Andre Mariaren eguneko feria, eta Itziarko Domu Santuko feria.
  2. B MAILA: Gainerako feriak, azokak, eta animalien kontzentrazioak.
- Gainerako abere kontzentrazioak animalia probak dira, eta zehaztu gabeko beste batzuk.
- Zezenketa ikuskizunetan, Eusko Jaurlaritzako Segurtasun Saileko Joko eta Ikuskizunen Zuzendaritzak egindako izendapenetan oinarrituta egingo dira lanak. Bertan, atal honetan adierazitako lanez gain, indarrean dagoen Zezen-ikuskizunei buruzko Araudian zehaztutakoak egingo dira.

Tipos de Concentraciones de animales:

- Las ferias, mercados, concursos y exposiciones de ganado, en atención a su dimensión se clasifican en dos tipos:

1. CATEGORIA A: Feria mensual de Elgoibar, ferias anuales de Santa Lucia en Zumárraga, feria del Pilar en Elosua y feria de Todos los Santos en Itziar.
2. CATEGORÍA B: Resto de ferias, mercados y concentraciones de animales.

- Las demás concentraciones de ganado están referidas a las sesiones de pruebas de arrastre de piedra con animales y otras no especificadas.
- En los espectáculos taurinos, las labores desarrolladas se realizarán en base a los nombramientos realizados por la Dirección de Juegos y Espectáculos del Departamento de Seguridad del Gobierno Vasco y en las mismas además de las funciones indicadas en este epígrafe se realizaran las especificadas en el Reglamento de Espectáculos Taurinos que se halle en vigor.

2.4. ANIMALIEN MUGIMENDUEN KONTROLA ETA ZAINTZA

Abeltzaintza Zerbitzuko jarraibide teknikoen arabera eta indarraldian dauden arauei jarraituz, enpresa adjudikaziodunaren albaitariek burutuko dituzte Lurraldeko abeltzaintza ustiategietara/ustiategietatik eta ustiategien artean animaliek egiten dituzten mugimenduen zaintza eta kontrola.

Abere mugimenduetan burutu beharreko funtzio eta jarduerak honako hauek izango dira:

Animalien sarrerak:

- Abereen garraiorako osasun dokumentazioa egiaztatzea eta kontrolatzea.
- Legediak aziendei buruz xedatutako osasun probak burutzea.

2.4. CONTROL Y VIGILANCIA DE LOS MOVIMIENTOS DE ANIMALES

De acuerdo con las directrices técnicas del Servicio de Ganadería y siguiendo las pautas de las normativas vigentes, los veterinarios pertenecientes a la empresa adjudicataria, realizarán las acciones de vigilancia y control del movimiento de animales hacia / desde y entre las explotaciones ganaderas del Territorio.

Las funciones y acciones a desarrollar en los movimientos del ganado serán las siguientes:

Entradas de animales:

- Verificación y control de la documentación sanitaria de acompañamiento de las reses.
- Realización de pruebas sanitarias legisladas a las reses.
- Comunicar al titular de los animales

- Animalien titularrari jakinaraztea araudian jasotako baldintzak betetzen diren ala ez. Era berean, antzemandako akatsak zuzentzeko jarraibide teknikoak ematea.
- Eskualdeko bulegoei eta Abeltzaintza Zerbitzuari burututako kontrolen emaitzak jakinaraztea eta horien berri ematea, datu basean eguneratuak izan daitezen. Komunikazioak, orokorrean, formatu informatikoen bidez egingo dira.
- Indarrean dagoen araudia betetzen ez bada edo arau-hausteak antzematen badira, Abeltzaintza Zerbitzura bidaltzea, lehenbailehen, ustezko ez betetze edo arau-hauste horien salaketa akta.

Animalien irteerak:

- Irteeraren aurretik, legeak araututako probak burutzea eta osasun eta higiene baldintzen, identifikazioaren eta ongizatearen ikuskapenak egitea.
- Egiaztatzea datu baseetan, ustiategiek, abereek eta abarrek lekualdatzeko baldintzak betetzen dituztela, eta ez dagoela mugarik, ez animalien irteerako ustiategietan ez eta helmugakoetan ere.
- Abereen garraiorako dokumentazioa jaulkitzea, indarrean dagoen legediak xedatzen duenaren arabera, eta preskripzio teknikoen agiri honen 2.5 apartatuan islatzen dena.
- Eskualdeko bulegoei eta Abeltzaintza Zerbitzuari, burututako kontrolen emaitzak jakinaraztea eta horien berri ematea, datu basean eguneratuak izan daitezen. Komunikazioak, orokorrean, formatu informatikoen bidez egingo dira.
- Indarrean dagoen araudia betetzen ez bada edo arau-hausteak antzematen badira, Abeltzaintza Zerbitzura bidaltzea, lehenbailehen, ustezko ez-betetze edo arau-hauste horien salaketa akta.

el cumplimiento o no de los condicionantes normativos. Asimismo, proporcionar las recomendaciones técnicas para la corrección de los fallos detectados.

- Comunicar y transmitir a las Oficinas Comarcales y al Servicio de Ganadería el resultado de los controles efectuados para su actualización en la base de datos. De manera general para las comunicaciones se utilizarán formatos informáticos.
- En caso de detección de incumplimientos o infracciones a la normativa vigente, trasladar inmediatamente al Servicio de Ganadería, por medio de un Acta de denuncia los posibles incumplimientos e infracciones.

Salidas de animales:

- Realización de las pruebas legalmente establecidas e inspección de los condicionantes higiénico-sanitarios, de identificación y de bienestar de los animales previos a la salida.
- Comprobación en las bases de datos, que las explotaciones, reses, etc., cumplen los condicionantes de traslado y que no existen restricciones, tanto en las explotaciones de salida como de destino de los animales.
- Emisión de la documentación de acompañamiento legalmente establecida en las normativas vigentes y que viene reflejada en el apartado 2.5 de este pliego de prescripciones técnicas.
- Comunicar y transmitir a las oficinas Comarcales y al Servicio de Ganadería el resultado de los controles efectuados para su actualización en la base de datos. De manera general se utilizarán formatos informáticos para las comunicaciones y transmisiones.
- En caso de detección de incumplimientos o infracciones a la normativa vigente, trasladar inmediatamente al Servicio de Ganadería, por medio de un Acta

Higiene eta osasun baldintzak egiaztatzeak, animalien identifikazioak eta ongizatea egiaztatzeak eta abere-mugimenduetako probak eta kontrolak burutzeak ez du kostu ekonomikorik izango Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Inguruneko Departamentuarentzat. Kasu bietan, jarduerak eta kontrolak burutzeko kostuak ustiategiaren eta animalien titularraren esku egongo dira.

2.5. ANIMALIAK LEKUZ ALDATZEKO OSASUN DOKUMENTAZIOA EMATEA

Abeltzaintza Zerbitzuko jarraibide teknikoen arabera eta indarraldian dauden arauei jarraituz, adjudikaziodunak hainbat abeltzaintza eragilerekin parte hartu ahal izango du animalien mugimendurako lekualdatze osasun dokumentazioa eskuratzeko.

Burutu beharreko funtzio eta jarduerak honako hauek izango dira:

- Ardura izango dute abere-mugimendua burutzeko dokumentazioa jaulkitzeko (Animaliaren Jatorri eta Osasun Gidak), honako kasu honetan: egoera epizootiologiko bereziak agertuz gero, baimendutako albaitari baten laguntza beharrezkoa denean eta, ondorioz, lekualdatzea egiteko aurretik ikuskapen edo kontrol bat egitea eskatzen denean, eta albaitari ofizial edo baimendutako albaitari batek emandako dokumentazio berezia eskatzen denean.
- Aurreko ikuskapen eta kontrolak burutzeaz arduratuko dira eta, baita lekualdatzea egiteko dokumentazioa emateaz ere –indarraldian dauden arauetan xedatutakoa–, Abeltzaintza Zerbitzuko albaitari ofizialek osasun ziurtagiriak eman ahal izan ditzaten leku aldaketa horiek Europar Batasunean edo beste herrialde batzuekin egiten diren kasuetan.
- Aipatutako kasu guztietan, baimendutako albaitariek Eskualde Bulegoari edo Abeltzaintza Zerbitzuari, jaulkitako dokumentazio edo

de denuncia, los posibles incumplimientos e infracciones

La realización de las acciones de verificación de los condicionantes higiénico-sanitarios, de identificación y de bienestar de los animales y de la ejecución de las pruebas / controles en los Movimientos Pecuarios en las explotaciones no significara ningún coste económico para el Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural. En ambos casos el coste de la realización de las acciones y controles será responsabilidad del titular de la explotación y de los animales.

2.5. EXPEDICIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN SANITARIA PARA EL TRASLADO DE ANIMALES.

De acuerdo con las directrices técnicas del Servicio de Ganadería y siguiendo las pautas señaladas en las normativas vigentes, el adjudicatario podrá colaborar con los diversos agentes ganaderos en la expedición de las documentación sanitarias de traslado para realizar los movimientos de animales.

La descripción de funciones y acciones a desarrollar serán las siguientes:

- Serán los responsables de la expedición de la documentación para el traslado de las reses (Guías de Origen y Sanidad Pecuaria), cuando sea necesaria la colaboración de un veterinario autorizado como es el caso de la aparición de circunstancias epizootiológicas especiales que haga necesario que para la realización del traslado exija una inspección o control previo y una documentación específica expedida por un Veterinario Oficial y/o autorizado.
- Serán los responsables de las inspecciones y controles previos necesarios, así como de la emisión de la documentación de acompañamiento necesaria, señalada en las normativas vigentes, para que los Veterinarios oficiales del Servicio de Ganadería puedan emitir las certificaciones sanitarias cuando se trate de movimientos intracomunitarios en la Unión Europea o con terceros países.
- En todos los casos citados los veterinarios autorizados deberán comunicar y transmitir a la Oficina

ziurtagirien berri emango diete, horiek datu baseetan gordeak izan daitezen. Komunikazioak, orokorrean, formatu informatikoen bidez egingo dira.

Comarcal y/o Servicio de Ganadería la documentación o certificaciones emitidas para su integración en las bases de datos. De manera general, estas comunicaciones se realizarán mediante la utilización de formatos informáticos.

Kontratu honen enpresa adjudikazioduneko albaitariek animalien lekualdaketako dokumentazioa jaulkitzean burututako lankidetza-jarduerek ez dute kostu ekonomikorik izango Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Inguruneko Departamentuarentzat. Kasu horietan, dokumentuak ematea eta aurreko kontrolak egitea ustiategiaren eta animalien titularraren esku egongo dira.

La realización de las acciones de colaboración de los veterinarios pertenecientes a la empresa adjudicataria del presente contrato, en la emisión de las documentaciones de traslado de animales no significara ningún coste económico para el Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural En estos casos el coste de las acciones de emisión de los documentos y de los controles previos será responsabilidad del titular de la explotación y de los animales.

2.6. ANIMALIA BIZIEN GARRAIOAREN KONTROLA

Abeltzaintza Zerbitzuko jarraibide teknikoen arabera eta animalien garraioari buruz indarraldian dauden arauei jarraituz, kontrolak burutuko dituzte animaliak kargatzerakoan, garraioa hasi baino lehen, araudiak horrela ezartzen badu.

Era berean, ardura izango dute Gipuzkoako Lurralde Historikoko komunikazio bide edo bestelako kokalekuetan gertatutako larrialdi egoeretan albaitaritza zerbitzua emateko, gizakiaren kontsumorako ez diren animaliak edota azpiproduktuak inplikatuta daudenean. Burutuko dituzten zerbitzu horien artean daude salgaien ikuskapen eta kontrolak egitea, animalien osasuna eta ongizatea errespetatzeko beharrezko gomendioak ematea, eta salgaien helmugarako dagozkien txostenak ematea.

Kasu bietan, ekintzak eta dagozkien dokumentazio eta txostenak emateko gastuak gizakiaren kontsumorako ez diren animalien edota azpiproduktuen garraioaren titularrak ordaindu beharko ditu.

2.6. CONTROL DEL TRANSPORTE DE ANIMALES VIVOS

De acuerdo con las directrices técnicas del Servicio de Ganadería y siguiendo las pautas señaladas en las normativas vigentes de transporte de animales, efectuarán los controles en las cargas de los animales, previamente al inicio del transporte, cuando normativamente así esté contemplado.

Asimismo serán los responsables de prestar servicio veterinario en aquellas situaciones de emergencia que se produzcan en las vías de comunicación o en otras ubicaciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa, en las que estén implicados animales y/o subproductos no destinados al consumo humano. Los servicios que realizarán serán inspección y control de las mercancías, proporcionar las recomendaciones necesarias para respetar la salud y el bienestar de los animales y emitir los correspondientes informes para el destino de las mercancías.

En ambos casos el coste de las acciones y de la emisión de las documentaciones/informes correspondientes será responsabilidad del titular del transporte de los animales y/o subproductos no destinados a consumo humano.

2.7 ANIMALIEN BABESARI BURUZKO LEGEAREN APLIKAZIOTIK ERATORRITAKO GAUZATZEAK.

Abeltzaintza Zerbitzuko jarraibide teknikoen arabera eta Euskadiko Animalien Babesari buruzko Legeari jarraituz, ardura izango dute ikuskizunetan parte hartzen duten animalietan

2.7 EJECUCIONES DERIVADAS DE LA APLICACIÓN DE LA LEY DE PROTECCIÓN DE LOS ANIMALES.

De acuerdo con las directrices técnicas del Servicio de Ganadería y siguiendo las pautas de la Ley de Protección de los Animales del País Vasco, serán los responsables del control de utilización de sustancias en animales que intervengan en

erabilitako substantzien kontrola egiteko, hala nola produktu anestesikoak, drogak edo bestelakoak, animalia baretzeko, fisikoki gehiago izateko, edo jokabide naturala ez den beste helburu bat lortzeko (6/1993 Legea, urriaren 29koa, animaliak babestekoa: 27. artikulua, 3.-d)

3.- NEKAZARITZA-ELIKADURAREN SEGURTASUN ARLOARI BURUZKO AHOLKULARITZA TEKNIKOKO ZERBITZUAK ABELTZAINTZA USTIATEGIEI ESKAINTZEA.

Gipuzkoako abeltzainek beren ekoizpen sistemak egokitu ditzaten elikagaien segurtasun bermeei dagokienez indarrean dagoen lege esparrura, aholkularitza teknikoko sistemak prestatu behar dira, ustiategien arduradunei zuzenduak, haiek oinarrizko prestakuntza eta aholkularitza izan ditzaten Gipuzkoako abeltzaintza ustiategietan higieneari, osasunari, trazabilitateari eta animalien ongizateari buruz jardunbide zuzentzaileak ezartzeko eta, horrela, bete beharreko araudiak betetzeko.

Enpresa adjudikazioduneko albaitariek higieneari, osasunari, trazabilitateari, ongizateari eta ingurumenari buruzko aholkularitza teknikoa eskainiko dute abeltzaintza ustiategietan, eta lehen mailako ekoizpenaren higiene jardunbide egokiak bultzatuko dituzte.

3.1.- Aholkularitza emango da honako gai eta alderdietan:

1.- Instalazioak:
   a. Biosegurtasuna, higienea eta instalazioak mantentzea, ekipoak, lan tresnak eta loturiko beste jarduerak (animalia biziak garraiatzea eta produktuak biltegiratu, maneiatu eta garraiatzea...).
   b. Ustiategiaren desinfekzioa, desintsektazioa eta desratizazioa.
   c. Edateko urez hornitzea, animalia jatorriko produktuekin ukitutako ekipoak garbitzeko.

2.- Abelburuak:
   a. Abere osasunaren kudeaketa.
   b. Albaitaritza tratamenduak.
   c. Animalien eta ekoitzitako animalia

espectáculos permitidos: productos anestésicos, drogas u otros productos con el fin de conseguir su docilidad, mayor rendimiento físico o cualquier otro fin contrario al comportamiento natural. (Art. 27 3d. de la Ley 6/1993, de 29 de octubre, de Protección de los Animales).

3.- REALIZACION DE SERVICIOS DE ASESORAMIENTO TÉCNICO A LAS EXPLOTACIONES GANADERAS EN MATERIA DE SEGURIDAD AGROALIMENTARIA.

Con el objetivo que los ganaderos de Gipuzkoa adapten sus sistemas de producción al marco legal vigente de garantías de seguridad alimentaria, es necesario disponer de sistemas de Asesoramiento Técnico dirigido a los responsables de las explotaciones que proporcione un nivel básico de formación y asesoramiento de implantación de prácticas correctoras de higiene, sanidad, trazabilidad y bienestar animal a las explotaciones ganaderas de Gipuzkoa, que posibilite el cumplimiento de las diferentes normativas a las que están sujetos

Los veterinarios pertenecientes a la empresa adjudicataria del presente contrato prestarán asesoramiento técnico sobre las materias de Higiene, Sanidad, Trazabilidad, Bienestar y Medio Ambiente en las explotaciones ganaderas e impulsarán la implantación de las prácticas correctas de Higiene de la producción primaria.

3.1.- Las materias y aspectos que se deberán asesorar son los siguientes:

1.- Instalaciones:
   d. Bioseguridad, higiene y mantenimiento de las instalaciones, equipos, utensilios de trabajo y operaciones conexas (Transporte de animales vivos, almacenamiento, manipulación y transporte de productos...).
   e. Desinfección, desinsectación y desratización de la explotación
   f. Abastecimiento de agua potable para la limpieza de los equipos en contacto con los productos de origen animal.

2.- Animales:
   g. Gestión de la sanidad animal
   h. Tratamientos veterinarios
   i. Trazabilidad de los animales y de

jatorriko produktuen trazabilitatea.
   i. Abereen identifikazioa eta erregistroa.
   ii. Animalia jatorriko produktuen trazabilitatea.
d. Jeztea eta esnearen kalitatea:
   i. Jezteko maneiua.
   ii. Esnearen kalitatea.
e. Elikagaia eta ura animalientzat.
f. Animalien ongizatea.

3.- Ustiategiko langileak:
a. Langileen prestakuntza higienean, animalien maneiuan, biosegurtasun arauetan, etab.
b. Langileen osasun egoera ona.
c. Higiene arauen protokoloak langileentzat.
d. Nahitaez jakinarazi beharreko gaitzen ezagutza eta jakinarazpenak.
e. Kanpoko langileen bisitak ustiategietara.
   i. Kontrol, ekipamendu eta biosegurtasun protokoloak.
   ii. Bisita liburua.

4.- Ingurumena:
a. Azpiproduktuen kudeaketa.
b. Hondakinen kudeaketa.

5.- Ustiategiaren erregistroak
a. Animaliei emandako tratamenduen erregistroa.
b. Animaliei emandako elikagai motaren eta jatorriaren erregistroa.
c. Gaitzen agerpenaren erregistroa
d. Ustiategian hartutako laginen analisi ofizialen zein ez ofizialen emaitzen erregistroa (animaliak, animalia jatorriko produktuak ...)
e. Ustiategian animaliei edo animalia jatorriko produktuei egindako kontrolei buruzko txostenen erregistroa.
f. Animalia hilen erregistroa.
g. Ustiategiaren erregistro liburua eta animalien lekualdatzeari buruzko dokumentazioa.
h. Ustiategian beharrezkoak diren beste erregistro batzuk (garbiketa eta desinfekzioa, DDDa, hondakinak, azpiproduktuak,

los productos de origen animal producidos:
   i. Identificación y registro de animales
   ii. Trazabilidad de productos de origen animal.
j. Ordeño y calidad de la leche:
   i. Manejo en el ordeño
   ii. Calidad de la leche
k. Alimentación y agua para los animales
l. Bienestar de los animales

3.- Personal de la explotación
f. Formación del personal en higiene, manejo de los animales, normas de bioseguridad, etc.
g. Estado de buena salud de los trabajadores
h. Protocolos de normas de higiene para trabajadores y operarios.
i. Conocimientos sobre enfermedades de declaración obligatoria y su notificación.
j. Visitas de personal externo a las explotaciones:
   i. Protocolos de controles, equipamientos y bioseguridad.
   ii. Libro de visitas.

4.- Medio ambiente:
a. Gestión de subproductos
b. Gestión de residuos

5.- Registros de la explotación
a Registro de los tratamientos administrados a los animales
b Registro sobre la naturaleza y origen de los alimentos suministrados a los animales
c Registro de aparición de enfermedades
d Registro de resultados de los análisis efectuados en muestras tomadas (animales, productos de origen animal...) en la explotación (oficiales o no)
e Registro de informes sobre controles efectuados en la explotación a animales o productos de origen animal
f Registro de animales muertos
g Libro de registro de la explotación y documentos de movimiento de animales
h Otros registros que sean necesarios en la explotación (limpieza y

fitosanitarioak, esnea entregatzearen erregistroak....).

3.2.- Aholkularitza jarduerak burutu diren egiaztatzea:

Zerbitzua modu egokian emateko, adjudikaziodunak dokumentazio hau aurkeztuko du Abeltzaintza Zerbitzuan:

- Egindako jardueren memoria tekniko orokorra.
- Ustiategi bakoitzaren banakako txostena. Bertan, aholkularitza lanen eta higiene alorreko praktika egokiei buruzko oinarrizko deskribapena egingo da.

3.3..- Heziketa eta koordinazio plana:

Beren lana egoki egin dezaten, aholkularitza emango duten teknikariek parte hartu beharko dute Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Inguruneko Departamentuak antolatzen dituen mintegietan.

Mintegi horiek honako helburu hauek dituzte:

- Langileoi alorreko legediaren berri ematea eta legedi horretan prestatzea.
- Teknikari eta albaitarien aholkularitza irizpideak bateratzea, zeregin eta lanen sistematikarako.
- Erregistro aholkularitza lanen garapenari buruz jarraibide zehatzak ematea.

3.4.- Hartzaileak

Aholkularitza zerbitzuen hartzaile izango dira liburu genealogikoan sartuta ez dauden eta Kudeaketa Zentroetako kudeaketa tekniko-ekonomikoa eta errendimenduen kontrola egiteko zerbitzuen barruan ez dauden behi, ardi eta ahuntz ustiategien artetik Abeltzaintza Zerbitzuak aukeratzen dituenak.
Abeltzaintza Zerbitzuak emango du aholkatu beharreko ustiategien zerrenda.

desinfección, DDD, residuos, subproductos, fitosanitarios, entregas de leche...)

3.2.- Justificación de la realización de las acciones de asesoramiento:

Para la acreditación de la correcta prestación de servicio, el adjudicatario presentará al Servicio de Ganadería, la siguiente documentación:

- Memoria técnica global de las actuaciones realizadas.
- Informe individual de cada explotación con descripción básica de las labores de asesoramiento y de la implantación de prácticas correctas en materia de higiene.

3.3.- Plan de formación y coordinación:

Todo personal técnico que participe en la realización de las labores de asesoramiento deberá asistir a los seminarios que desde el Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural se impartan para el correcto desarrollo de las labores.

Estos seminarios tendrán como objetivo:

- Informar y formar al personal de la legislación aplicable
- Unificar los criterios de asesoramiento en cada uno de los técnicos y veterinarios en las labores y sistemáticas de los trabajos.
- Dar instrucciones precisas sobre: desarrollo de las labores de asesoramiento de registros.

3.4.- Destinatarios

Los servicios de asesoramiento irán destinados a explotaciones ganaderas de ganado bovino, ovino y caprino no adscritas al libro genealógico, control de rendimientos y gestión técnico-económica no integrados en Centros de Gestión, que el Servicio de Ganadería señale.
La relación de explotaciones a asesorar será proporcionada por el Servicio de Ganadería.

4.- BERME JURIDIKOAK ETA TEKNIKOAK

Albaitariak ez baditu Abeltzaintza Zerbitzuak ezarritako irizpide teknikoak betetzen, edo Abere Osasunari buruzko 2003ko apirilaren 24ko 8/2003 Legea nahiz indarrean dagoen beste edozein osasun araudi urratzen badu, albaitari laguntzailearen titulua kenduko zaio eta, beraz, kontratu honen mendeko akta ofizialak egitea debekatuko zaio, albo batera utzi gabe administrazioko zehapen espedientea ireki diezaioketela eta erantzukizun penalak izan ditzakeela.

4.- GARANTÍAS TÉCNICO-JURÍDICAS

La no observancia por parte de los Veterinarios de los criterios técnicos emanados desde el Servicio de Ganadería así como cualquier infracción contra la Ley 8/2003 de 24 de Abril de Sanidad Animal, y demás normativa sanitaria en vigor, supondrá además del posible expediente administrativo sancionador, o las correspondientes responsabilidades penales en las que pudiera incurrir, la retirada de veterinario colaborador, y por lo tanto la prohibición de realización de cualquier acta oficial sujeto al presente contrato.

5.- KONFIDELTZIALTASUNA ETA INFORMAZIOAREN SEGURTASUNA

Esleipendunak araudi honetan ezarritakoa beteko du:

- 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa.

- Europako Legebiltzarraren eta Kontseiluaren 2016/679 Erregelamendua, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa (Datu pertsonalaren babesteari buruzko erregelamendu orokorra).

- Gipuzkoako Foru Aldundiko informazioaren segurtasun politika, GAOn argitaratuta 2017/11/13an.

5.- CONFIDENCIALIDAD Y SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN

El adjudicatario dará cumplimiento a lo dispuesto en la siguiente normativa:

- Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

- Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE
(Reglamento general de protección de datos).

- PSI de la DFG publicado en el BOG de 13/11/2017.

6- INTERES GATAZKAK

Kontratu honetako kontrol ofizialak egiten dituzten langileek ezin dute interes gatazken mende jardun, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2017ko martxoaren 15eko 2017/625 Erregelamenduko (EB) 5. artikuluaren arabera. Izan ere, artikulu horretan ezartzen denez, objektibotasunak, profesionaltasunak, inpartzialtasunak eta gardentasunak izan behar dute horien jardunaren ardatz.

Kontratu honetako kontrol ofizialak egiteko teknikari gaituek izendatzen zaizkien zereginak arretaz bete eta interes orokorrak zaindu behar dituzte, lege antolamenduaren barruan eta hari atxikita. Beraz, beren jardunean erakutsi behar dute, besteak beste, objektibotasuna, zuzentasuna, neutraltasuna, erantzukizuna, inpartzialtasuna, konfidentzialtasuna, gardentasuna, eredugarritasuna eta prestutasuna. Printzipio horiek funtzio publikoaren ordenamenduan oinarritzen dira

6- CONFLICTO DE INTERESES

El personal que realice las actuaciones contempladas en el presente contrato no deberá estar sometido a conflicto de intereses de acuerdo con el Artículo 5 del Reglamento (UE) 2017/625 del Parlamento europeo y del Consejo de 15 de marzo de 2017 , que refleja como fundamentos de las actuaciones la objetividad, profesionalidad, imparcialidad y la transparencia.

Los técnicos habilitados para la realización de las actuaciones contempladas en el presente contrato deben desempeñar con diligencia las tareas que tengan asignadas y velar por los intereses generales con sujeción y observancia del ordenamiento jurídico. Por tanto deben actuar con arreglo a principios como la objetividad, integridad, neutralidad, responsabilidad, imparcialidad, confidencialidad, transparencia, ejemplaridad, honradez, entre otros, que inspiran los principios

eta langile publikoen etika eta portaeraren euskarriak dira.

Kontratu honetan jasotako jarduerak egiteko, langile gaituek herritarren interes orokorrak asetzea izan behar dute helburu. Beren jarduna gogoeta objektibotan oinarritu behar dute, inpartzialtasuna eta interes orokorra bilatu behar baitituzte, printzipio horrekin talka egin dezakeen beste edozein alderdiren gainetik; esate baterako, jarrera pertsonalen, familiarren, korporatiboen eta adiskidekeria jarreren gainetik.

Orobat, beren jardunean leialtasunaren eta fede onaren printzipioak bete behar dituzte, bai beren zerbitzuak eskaintzen dizkioten administrazioarekin, bai eta beren nagusiekin, lankideekin, mendekoekin eta herritarrekin ere. Beren portaeran, oinarrizko eskubideak eta askatasun publikoak begiratuko dituzte, eta ez dute bereizkeriaren iturri den egintzarik egingo, izan jaiotzaren, arraza edo etnia jatorriaren, generoaren, sexuaren, sexu joeraren, erlijio edo sinesmenaren, iritziaren, desgaitasunaren eta adinaren arrazoiarengatik, izan beste edozein egoera edo gorabehera pertsonal edo sozialen arrazoiarengatik.

Gainera, ez dute parte hartuko ez beren interes pertsonala jokatzen duten gaietan, ez beren lanpostu publikoarekiko interes gatazka sortzeko arriskua duen edozein jarduera pribatutan.

éticos y de conducta de los empleados públicos regulados en el ordenamiento de la función pública.

La actuación del personal habilitado para la realización de las actuaciones contempladas en el presente contrato debe perseguir la satisfacción de los intereses generales de los ciudadanos y se fundamenta en consideraciones objetivas orientadas hacia la imparcialidad y el interés común, al margen de cualquier otro factor que exprese posiciones personales, familiares, corporativas, clientelares o cualesquiera otras que puedan colisionar con este principio.

Así mismo, se ajustan en su actuación, a los principios de lealtad y buena fe con la Administración en la que prestan sus servicios, y con sus superiores, compañeros, subordinados y con los ciudadanos. Su conducta se basa en el respeto de los derechos fundamentales y libertades públicas, evitando toda acción que pueda producir discriminación alguna por razón de nacimiento, origen racial o étnico, género, sexo, orientación sexual, religión o convicciones, opinión, discapacidad, edad o cualquier otra condición o circunstancia personal o social.

Además se deben abstener en aquellos asuntos en los que tengan un interés personal, así como de toda actividad privada o interés que pueda suponer un riesgo de plantear conflictos de intereses con su puesto público.

7.- LANEN ZUZENDARITZA ETA KONTROLA

Gipuzkoako Foru Aldundiko Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Inguruneko Departamentuko Abeltzaintza Zerbitzuak egingo ditu lanen kontrola eta jarraipena.

Abeltzaintza Zerbitzuaren eginkizunak:

- Lanak egiteko beharrezkoak diren baliabide eta antolakuntza eskatzea.

- Kontuan hartuz kasu bakoitzaren inguruabarrak eta lortzen ari diren emaitzak, lan programaren aldaketak planifikatzea, baldin eta amaierako aurrekontua ez bada aldatzen.

- Kontratatutako lana etengabe eta zuzenean ikuskatzea eta kontrolatzea. Hori dela eta,

7.- DIRECCION Y CONTROL DE LOS TRABAJOS

El control y seguimiento de los trabajos se llevará a cabo por el Servicio de Ganadería del Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Funciones del Servicio de Ganadería:

- Exigir la existencia de los medios y organización necesarios para la ejecución de los trabajos.

- Programar las modificaciones en el programa de trabajo de acuerdo con las circunstancias en cada caso y los resultados que se vayan obteniendo, siempre que no varíe el presupuesto final.

- Ejercer de una manera continuada y directa la inspección y vigilancia del trabajo contratado. A

zuzendari teknikoak hala eskatuz gero, adjudikaziodunak lagunduko du aldizka bilerak, bisitak eta azterketak egiten lanen edozein prozesu edo faseri buruz, eta horretarako behar den informazioa emango du.

- Erakundeei, elkarteei, espezialistei eta abarrei eskatzea jarraipeneko bileretan parte har dezatela, baldin eta horien iritzia eta lankidetza egokitzat jotzen badira kalitate handieneko lana egiteko.

- Kontratua egikaritzerakoan sortzen diren gorabeherak izapidetzea.

este fin, el adjudicatario facilitará las reuniones, visitas y exámenes periódicos que el Director Técnico considere preciso, sobre cualquier proceso o fase de los trabajos, aportando la información que sea necesaria para este objeto.

- Solicitar la asistencia a las reuniones de seguimiento de aquellas entidades, asociaciones, especialista, etc., cuya opinión y colaboración considerase oportuna para asegurar la obtención de un trabajo de máxima calidad.

- Tramitar cuantas incidencias surjan en la ejecución del contrato.

8.- JARDUEREN AURREIKUSPENA

1. Abereen erroldak, beharrezko osasun programak egiteko.

8.- PREVISION DE ACTUACIONES

1. Censos ganaderos a realizar programas sanitarios obligatorios.

Jarduketak	***Ustiategi kopurua***	***Abelburu kopurua***
Behi azienda: tuberkulosi probak / Bovinos: pruebas de Tuberculización	1.250 ustiategi	28.500 buru
Behi azienda: odol/serum laginak hartzea/ Bovinos: tomas de muestras de sangre/suero		23.000 buru
Behi azienda: INF probak: / Bovinos: Pruebas de INF		300 buru
Ardi azienda: abelburu zona (odola) / Ovinos zona campaña con sangría	800 ustiategi	25.000 buru
Ardi azienda: abelburu zona (odola gabe)/ Ovinos zona campaña sin sangría		10.000 buru
Ardi azienda, arrak: banakako laginketak/ Ovinos machos: muestreos individuales	15 ustiategi	150 buru
Ahuntz azienda: abelburu zona (odola)/ Caprinos zona campaña sangría	245 ustiategi	2.400 buru
Ahuntz azienda: tuberkulosi probak/ Caprinos pruebas de Tuberculización		1.000 buru
Txerri azienda: kanpaina/ Porcinos Campaña	25 ustiategi	350 buru
Orein azienda: tuberkulosi probak/ Ciervos: pruebas de Tuberculinización	2 ustiategi	100 buru
Mihi urdinaren aurkako txertaketa: behi azienda/ Vacunación Lengua Azul Bovinos	50 ustiategi	4.000 buru
Mihi urdinaren aurkako txertaketa: ardi eta ahuntz azienda/ Vacunación Lengua Azul Ovinos y Cprinos	10 ustiategi	750 buru
Mihi urdinaren aurkako ustiategi zelatarien zaintza/ Vigilancia Explotaciones Centinelas L.A.	3 ustiategi	210 buru

2.Abereen kontrolak, biltzen diren tokietan eta batetik bestera mugitzean. Kirol probetan egindako dopin kontrolak

Jarduketak	*Jarduketa aurreikuspenak*
Feriak eta azokak. A maila	20 kontrol
Feriak eta azokak. B maila	100 kontrol
Idi demak	70 kontrol
Bestelako kontzentrazioak	10 kontrol
Dopin kontrolak	20 kontrol

2.Controles en concentraciones animales y en movimiento pecuario. Controles de dopaje en pruebas deportivas

Actuaciones	*Previsiones actuación*
Ferias y mercados Categoría A	20 Controles
Ferias y mercados Categoría B	100 Controles
Pruebas de Bueyes/ Idi-demak	70 Controles
Otras concentraciones	10 Controles
Controles dopaje	20 Controles

3.Elikagaien segurtasunari buruzko aholkularitza teknikoa ematea:

Jarduketak	*Jarduketa aurreikuspenak*
Nekazaritzako ustiategien aholkularitza	150 ustiategi
Bestelako osasun jarduketak	

3.Labores de Asesoramiento técnico en Seguridad Alimentaria:

Actuaciones	*Previsiones actuación*
Asesoramiento explotaciones ganaderas	150 Explotaciones
Otras actuaciones sanitarias	

9.- KONTRATUAREN PREZIOA

Jarduketen banakako prezioek eredu honen arabera zehaztuta egon beharko dute:

9.- PRECIO DEL CONTRATO

Los precios unitarios de las actuaciones deberán venir especificados según el siguiente modelo

KONTZEPTUA	PSP gehienez	KOPURUA aurreikusia	PSP ESKAINIA
1.- Abereen erroldak, beharrezko osasun programak egiteko			
Behi azienda – Tuberkulosi probak	2,45	28.500,00	€/probako
Behi azienda – Odol laginak hartzea	0,95	23.000,00	€/lagineko
Behi azienda – Idi demak: gamma-interferon	13,60	300,00	€/probako
Behi azienda – Kanpaina egin beharreko ustiategiak	13,60	1.250,00	€/ustiategiko
Ardi azienda – Abelburu kanpaina (odola)	1,20	25.000,00	€/probako
Ardi azienda – Abelburu kanpaina (odola gabe)	0,40	10.000,00	€/probako
Ardi azienda – Kanpaina egin beharreko ustiategiak	13,60	800,00	€/ustiategiko
Ardi azienda – Ustiategiko arren jarraipena	13,60	15,00	€/ustiategiko

Ardi azienda – Banakako arren jarraipena	3,10	150,00	€/probako
Ahuntz azienda – Abelburu kanpainako probak	1,00	2.400,00	€/probako
Ahuntz azienda – Kanpaina egin beharreko ustiategiak	13,60	245,00	€/ustiategiko
Ahuntz azienda – Tuberkulosi probak	2,45	1.000,00	€/probako
Txerri azienda – Abelburu kanpainako probak	4,00	350,00	€/probako
Txerri azienda – Kanpaina egin beharreko ustiategiak	13,60	25,00	€/ustiategiko
Orein azienda – Tuberkulosi probak + odola	3,00	100,00	€/probako
Orein azienda – Kanpaina egin beharreko ustiategiak	13,60	2,00	€/ustiategiko
Behi azienda – Mihi urdinaren aurka txertatutako ustiategiak	13,60	50,00	€/ustiategiko
Behi azienda – Mihi urdinaren aurka txertatutako abelburuak	1,00	2.500,00	€/probako
Ardi eta ahuntz aziendak – Mihi urdinaren aurka txertatutako ustiategiak	13,60	10,00	€/ustiategiko
Ardi eta ahuntz aziendak – Mihi urdinaren aurka txertatutako abelburuak	0,30	750,00	€/probako
Mihi urdinaren aurkako ustiategi zelatarien zaintza	38,02	3,00	€/ustiategiko
Mihi urdinaren kontroleko abelburuak	0,40	250,00	€/probako
2.- Abereen kontrolak, biltzen diren tokietan eta batetik bestera mugitzean			
Feriak, azokak eta erakusketak A maila	145,00	20,00	€/kontroleko
Feriak, azokak eta erakusketak B maila	75,00	100,00	€/kontroleko
Idi demak / Zaldi demak	70,00	70,00	€/kontroleko
Bestelako kontzentrazioak	75,00	10,00	€/kontroleko
Dopin kontrola	220,00	20,00	€/kontroleko
Epizootia gaitzen zaintza eta kontrola	45,00	0,00	€/guztira
3.- Elikagaien segurtasunari buruzko aholkularitza teknikoa ematea			
Nekazaritzako ustiategien aholkularitza	175,00	150,00	€/kontroleko
Beste kontzeptu batzuk (prezioa orduko)	45,00	0,00	€/guztira
		ZERGA OINARRIA	
		BEZ	
		GUZTIRA	

	PVP máximo	NUMERO previsto	PVP OFERTADO
1.- Censos ganaderos a realizar programas sanitarios obligatorios			
Bovino - Pruebas Tuberculosis	2,45	28.500,00	€/prueba
Bovino – Toma de muestras sangre	0,95	23.000,00	€/muestra
Bovino – Pruebas Bueyes Gamma-Interferón	13,60	300,00	€/prueba
Bovino – Explotaciones sometidas campaña	13,60	1.250,00	€/explotación
Ovino – Pruebas reses campaña sangría	1,20	25.000,00	€/prueba
Ovino – Pruebas reses campaña no sangría	0,40	10.000,00	€/prueba
Ovino – Explotaciones sometidas campaña	13,60	800,00	€/explotación
Ovino – Seguimiento machos explotaciones	13,60	15,00	€/explotación
Ovino – Seguimiento machos individuales	3,10	150,00	€/prueba
Caprino – Pruebas reses campaña	1,00	2.400,00	€/prueba
Caprino – Explotaciones sometidas campaña	13,60	245,00	€/explotación
Caprino – Pruebas Tuberculosis	2,45	1.000,00	€/prueba
Porcino- Pruebas reses campaña	4,00	350,00	€/prueba
Porcino – Explotaciones sometidas campaña	13,60	25,00	€/explotación
Ciervos – Pruebas Tuberculosis + sangria	3,00	100,00	€/prueba
Ciervos – Explotaciones sometidas campaña	13,60	2,00	€/explotación
Bovino – Explotaciones vacunadas de Lengua Azul	13,60	50,00	€/explotación
Bovino – Reses vacunadas de Lengua Azul	1,00	2.500,00	€/prueba
Ovino y Caprino – Explotaciones vacunadas de L. A.	13,60	10,00	€/explotación
Ovino y Caprino – Reses vacunadas de L. A.	0,30	750,00	€/prueba
Vigilancia explotaciones centinelas L.A.	38,02	3,00	€/explotación
Reses control de la Lengua Azul	0,40	250,00	€/prueba
2.- Controles en concentraciones animales y en movimiento pecuario			
Ferias, mercados y exposiciones. Catagoria A	145,00	20,00	€/control
Ferias, mercados y exposiciones. Catagoria B	75,00	100,00	€/control
Prueba de arrastre de piedra - idi Demak/Zaldi Demak	70,00	70,00	€/control
Otras concentraciones	75,00	10,00	€/control
Control dopaje	220,00	20,00	€/control
Vigilancia y control epizootias	45,00	0,00	€/totales
3.- Labores de Asesoramiento técnico en Seguridad Alimentaria			

Asesoramiento explotaciones ganaderas	175,00	150,00	€/control
Otros conceptos (precio hora)	45,00	0,00	€/totales
		B. IMP.	
		IVA	
		TOTAL	

Donostia, 2019ko urriaren 9a / 9 de septiembre de 2019

EL JEFE DEL SERVICIO DE GANADERÍA.

Sin./Fdo.: Juan Ramón Ibarbia Barreras

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Inguruneko Dpbia.
Dpto. de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural
Abeltzaintza Zerbitzua
Servicio de Ganadería